



## Herstellerinformation

**Störlichtbogengeprüfte Schutzhandschuhe  
DEHNcare APG XT ... APC 2 150 / APG XT ... L APC 2 150**



DE GB FR ES IT NL DK SE FI CZ SK TR HU NO CN RU

[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)



IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der DEHNcare-Serie. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Herstellerinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) ein.

## Allgemeine Hinweise:

- ➔ Bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an elektrischen Anlagen sind mechanische und thermische Risiken (Störlichtbögen) nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Die Schutzhandschuhe APG XT ... APC 2 150 / APG XT ... L APC 2 150 bieten bei Arbeiten an elektrischen Anlagen Schutz gegen mechanische Risiken, gemäß EN 388:2016 und Schutz gegen thermische Risiken, gemäß EN 407:2020.
- ➔ Darüber hinaus bieten die Handschuhe einen Schutz gegen die thermische Einwirkung eines Störlichtbogens, geprüft unter der Anwendung des Prüfverfahrens entsprechend GS-ET 42-2:2019.
- ➔ Die Schutzhandschuhe Typ APG XT ... APC 2 150 / APG XT ... L APC 2 150 sind keine isolierenden Handschuhe im Sinne der EN 60903 zum Arbeiten unter Spannung.

Die Schutzhandschuhe Typ APG XT ... APC 2 150 / APG XT ... L APC 2 150 entsprechen der Kat. III gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und erfüllen die Anforderungen folgender Normen:

- **EN ISO 21420:2020**      Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren
- **EN 388:2016+A1:2018**      Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken  
Leistungsstufen: 3132X
- **EN 407:2020**      Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer)  
Leistungsstufen: 432444
- **GS-ET 42-2:2019**      Zusatzerfordernisse für die Prüfung und Zertifizierung von Hitzeschutzhandschuhen zum Schutz vor den thermischen Auswirkungen eines Störlichtbogens  
Schutzklasse: APC 2\_150

## Einsatzgrenzen:

Die begrenzte Flammenausbreitung geht verloren, wenn die Schutzhandschuhe mit entzündlichen Stoffen verunreinigt werden. Deshalb rechtzeitig Reinigung vornehmen. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Schutz gegen Entflammen. Die Schutzhandschuhe schützen nicht gegen elektrische Körperdurchströmung. Der Lichtbogenschutz ist nur hinsichtlich der Hitzeeinwirkung gegeben. Ein Schutz gegen direkte elektrische Einwirkung liegt nicht vor. Wenn die PSA von zufälligen Spritzern brennbarer Flüssigkeiten beaufschlagt wird und zwar so, dass die Chemikalie oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut kommt, hat der Träger sich unverzüglich zurückzuziehen und die Schutzhandschuhe abzulegen. Danach sollen die Schutzhandschuhe gereinigt oder entsorgt werden. Für den Ganzkörperschutz sind weitere geeignete Schutzvorrichtungen zu verwenden z.B.: Schutzjacke, Schutz Hose, Helm mit Gesichtsschutz.

## Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Schutzhandschuh auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden und Verunreinigungen der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Direkter Kontakt mit Wasser, Öl, Schmierstoff, Reinigungsmittel usw. ist zu vermeiden.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offenen Nähte usw.) und/oder bei starker Verschmutzung (Reinigungsmittel-, Öl- und Schmiermittel-Rückstände) sind die Schutzhandschuhe einer Weiterverwendung zu entziehen.
- ➔ Defekte, verschmutzte Schutzhandschuhe sind durch Entfernen des Typenschildes (abschneiden) kenntlich zu machen.
- ➔ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Die Schutzhandschuhe sind für diese Arbeiten nicht geeignet.

## Haltbarkeit / Lebensdauer:

- ➔ Das Herstellungsdatum ist dem Etikett des jeweiligen Schutzhandschuhs zu entnehmen.
- ➔ Bezüglich der Haltbarkeit der Schutzhandschuhe, ist es unerlässlich wie bereits unter „Verwendungshinweise“ beschrieben den ordnungsgemäßen Zustand vor jedem Gebrauch optisch zu prüfen. Dies ist umso wichtiger, da kein Verfallsdatum festgelegt ist.

## Reinigung:


- ➔ Die Lederoberfläche der Schutzhandschuhe darf nur im abgetrockneten Zustand mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- ➔ Die Neopren®-Oberfläche darf mit max. 60 °C warmem Wasser mit Waschmittelzusätzen (max. 1 g/l) gereinigt und abgebürstet werden.
- ➔ Eine komplette Reinigung der Schutzhandschuhe in Waschlauge, eine chemische Reinigung und Anwendung von Reinigungsflüssigkeiten ist nicht zulässig.
- ➔ Pflegekennzeichnung




## Transport / Lagerung:





- ➔ Die Schutzhandschuhe sind trocken, staubfrei sowie in dunklen Räumen bei Raumtemperaturen von -10 bis +45 °C und bei einer maximalen relativen Luftfeuchte von < 85% zu lagern.
- ➔ Die Schutzhandschuhe müssen trocken und vor Sonnen-/UV-Einwirkung geschützt transportiert werden.



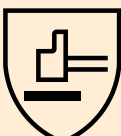
## Größentabellen:

Störlichtbogengeprüfte Schutzhandschuhe DEHNcare APG XT ... APC 2 150								
Größe	7	8	9	10	11	12	13	<b>Handschuh – Größe ermitteln</b> Verwenden Sie ein Maßband um den Handumfang an den Knöcheln (ohne Daumen) zu messen. Ihre Hand sollte geöffnet sein und die Finger zusammen liegen. 
Gesamtlänge	330	335	340	350	355	360	365	
Stulpenlänge	140	140	140	140	140	140	140	
Handumfang	205	220	240	250	265	270	280	

Störlichtbogengeprüfte Schutzhandschuhe DEHNcare APG XT ... L APC 2 150								
Größe	7	8	9	10	11	12	13	<b>Handschuh – Größe ermitteln</b> Verwenden Sie ein Maßband um den Handumfang an den Knöcheln (ohne Daumen) zu messen. Ihre Hand sollte geöffnet sein und die Finger zusammen liegen. 
Gesamtlänge	410	420	430	435	440	445	450	
Stulpenlänge	230	230	230	230	230	230	230	
Handumfang	205	220	240	250	265	270	280	

Die Maße gelten in [mm] Toleranz:  $\pm 2\%$ , mindestens  $\pm 20$  mm

Piktogramme	Bezeichnung
	<b>Herstellerinformation</b>
	<b>Herstelldatum</b> z.B.: 02/22 = Februar 2022
	<b>Nicht waschen</b>
	<b>Nicht bleichen</b>
	<b>Nicht im Trockner trocknen</b>
	<b>Nicht bügeln</b>
	<b>Nicht chemisch reinigen</b>

Piktogramme	Norm	Bezeichnung
	GS-ET 42-2:2019	<b>Zusatanforderungen für die Prüfung und Zertifizierung von Hitzeschutzhandschuhen zum Schutz vor den Thermischen Auswirkungen eines Störlichtbogens</b> Schutzklasse: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Schutzhandschuhe und andere Handschutzausrüstung gegen thermische Risiken</b></p> <p>Leistungsstufen: 4 3 2 4 4 4 (geprüft an neuwertigen Schutz-Handschuhen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - große Mengen flüssigen Metalls</li> <li>4 - kleine Spritzer geschmolzenen Materials</li> <li>4 - Strahlungswärme</li> <li>2 - Konvektive Wärme</li> <li>3 - Kontaktwärme</li> <li>4 - Brennverhalten</li> </ul> <p>Mit X gekennzeichnete Leistungsstufen sind nicht zutreffend.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken</b></p> <p>Leistungsstufen: 3 1 3 2 X (geprüft an neuwertigen Schutz-Handschuhen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Schnittfestigkeit nach ISO 13997 (nicht geprüft)</li> <li>2 - Durchstichkraft (Achtung: Kein Schutz gegen spitze Objekte, wie z.B. Injektionsnadeln, ...)</li> <li>3 - Weiterreißkraft</li> <li>1 - Schnittfestigkeit</li> <li>3 - Abrieb</li> </ul>

**Diese Herstellerinformation "Störlichtbogengeprüfte Schutzhandschuhe DEHNcare APG XT ... APC 2 150 / APG XT ... L APC 2 150" ist aufzubewahren!**



**EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup>**  
*EU Konformitätserklärung*

**Document: <sup>2)</sup>** **CE-APG XT (L) APC 2 150**  
*Dokument:*

**Manufacturer: <sup>3)</sup>** DEHN SE  
*Hersteller:* Hans-Dehn-Str. 1  
92318 Neumarkt

We declare that the designated product(s) <sup>4)</sup>  
*Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)*

<b>Product Type <sup>5)</sup></b> <i>Produktbezeichnung</i>	<b>Article No. <sup>6)</sup></b> <i>Artikel-Nr.</i>	<b>Standard <sup>7)</sup></b> <i>Norm</i>	<b>Certificate <sup>8)</sup></b> <i>Prüfbericht/Zertifikat</i>
<b>APG XT 7 APC 2 150</b>	<b>785830</b>	<b>EN ISO 21420:2020</b> <b>EN 388:2016 + A1:2018</b> <b>EN 407:2020</b> <b>GS-ET 42-2:2019</b>	<b>VN620 198853</b>
<b>APG XT 8 APC 2 150</b>	<b>785831</b>		
<b>APG XT 9 APC 2 150</b>	<b>785832</b>		
<b>APG XT 10 APC 2 150</b>	<b>785833</b>		
<b>APG XT 11 APC 2 150</b>	<b>785834</b>		
<b>APG XT 12 APC 2 150</b>	<b>785835</b>		
<b>APG XT 13 APC 2 150</b>	<b>785836</b>		
<b>APG XT 7 L APC 2 150</b>	<b>785840</b>		
<b>APG XT 8 L APC 2 150</b>	<b>785841</b>		
<b>APG XT 9 L APC 2 150</b>	<b>785842</b>		
<b>APG XT 10 L APC 2 150</b>	<b>785843</b>		
<b>APG XT 11 L APC 2 150</b>	<b>785844</b>		
<b>APG XT 12 L APC 2 150</b>	<b>785845</b>		
<b>APG XT 13 L APC 2 150</b>	<b>785846</b>		
<b>ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH</b> <b>Notified body number: 0534 <sup>20)</sup></b>			

conform(s) with the European Regulation: <sup>24)</sup>  
*der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:*

<sup>11)</sup>  
**(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016**  
*(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016*

The notified body ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, number 0534, performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate VN620 198853. <sup>22)</sup>

*Die notifizierte Stelle ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Kennnummer 0534, hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung VN620 198853 ausgestellt.*



**EU Declaration of Conformity** <sup>1)</sup>  
*EU Konformitätserklärung*



This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. <sup>12)</sup>

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

**Issuer:** <sup>13)</sup> DEHN SE  
*Aussteller:* Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany <sup>14)</sup>

**Place, date:** <sup>15)</sup> Neumarkt, 22.03.2022  
*Ort und Datum:*

**Legally binding signature:** <sup>16)</sup>  
*Rechtskräftige Unterschrift:*

Christian Hoehler  
Chief Technology Officer <sup>17)</sup>

i. V. Dominik Donauer  
Director Series Development <sup>18)</sup>



## Manufacturer's information

**Arc-fault-tested protective gloves**  
**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**







IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

This document contains all information required for the use and maintenance of the DEHNcare series. Read this manufacturer's information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) by entering the Part No. shown on the label in the search box.

## General notes:

- When performing maintenance and servicing work on electrical installations, mechanical and thermal risks (arcing faults) cannot be entirely ruled out.
- The protective gloves APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 provide protection against mechanical risks according to EN 388:2016 and protection against thermal risks according to EN 407:2020 when working on electrical installations.
- Furthermore, the gloves protect against the thermal risk of an electric arc; tested according to the test method in GS-ET 42-2:2019.
- The protective gloves type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 are not insulating gloves for live working within the meaning of EN 60903.

The protective gloves type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 comply with category III according to the PPE regulation (EU) 2016/425 and meet the requirements of the following standards:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Protective gloves – General requirements and test methods   |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Protective gloves against mechanical risks<br>Performance levels: 411344  |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire)<br>Performance levels: 3122X   |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Additional requirements for the testing and certification of heat-protective gloves for protection against the thermal effects of an arc fault<br>Protection class: APC 2_150 |

## Limitations of use:

Limited flame spread is no longer ensured if the protective gloves are soiled with flammable substances. For this reason, they must be cleaned in good time. If the oxygen content in the air is too high, flame protection is reduced. The gloves do not provide protection against electric shock. Electric arc protection is only provided with respect to the effects of heat. Protection against direct electric effects is not ensured. If flammable liquids accidentally splash on the PPE without the chemical or liquid coming into contact with the wearer's skin, the wearer must immediately withdraw and remove the protective gloves. The protective gloves must then be cleaned or disposed of. For full body protection, other suitable protective equipment must be worn; e.g. protective jacket, protective trousers, helmet with face shield.

## Instructions for use:

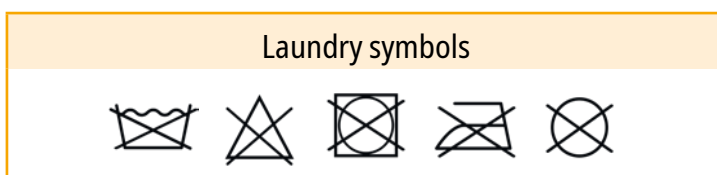
- Prior to each use, each protective glove must be checked to ensure that it is in good condition and that the surface is not mechanically damaged or soiled.
- Direct contact with water, oil, lubricants, cleaning agents, etc. should be avoided.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams, etc.) and/or heavy soiling (cleaning agent, oil and lubricant residues), the protective gloves should be withdrawn from further use.
- Defective, dirty protective gloves must be marked by removing (cutting out) the serial label.
- When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective gloves are not suitable for this work.

## Durability / service life:

- The date of manufacture can be found on the label of each protective glove.
- Regarding the durability of the protective gloves, it is essential to visually check they are in the correct condition before each use as already described under "Instructions for use". This is all the more important as no expiry date is specified.

## Cleaning:

- The leather surface of the protective gloves may only be cleaned when they are dry and using a soft brush.
- The Neoprene® surface may be cleaned and brushed off with max. 60 °C warm water with detergent additives (max. 1 g/l).
- Completely immersing the protective gloves in washing suds, chemical cleaning and the use of cleaning liquids is not permitted.
- Care labelling



## Transport / Storage:

- The protective gloves should be stored dry and dust-free in dark rooms at a room temperature of -10 to +45°C and a maximum relative air humidity of < 85%.
- During transportation, the protective gloves must be dry and protected from sunlight and UV radiation.

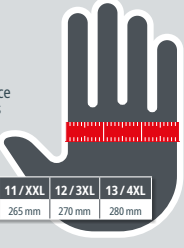
## Size charts:

Arc-fault-tested protective gloves DEHNcare APG ... APC 2 150							
Size	7	8	9	10	11	12	13
Total length	330	335	340	350	355	360	365
Gauntlet length	140	140	140	140	140	140	140
Hand circumference	205	220	240	250	265	270	280

**Glove – Determine size**

Please use a tape measure to measure the circumference of your hand at the knuckles (without the thumb). Your hand should be open with the fingers together.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

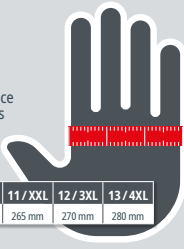


Arc-fault-tested protective gloves DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Size	7	8	9	10	11	12	13
Total length	410	420	430	435	440	445	450
Gauntlet length	230	230	230	230	230	230	230
Hand circumference	205	220	240	250	265	270	280

**Glove – Determine size**



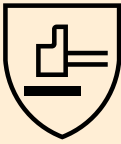
Please use a tape measure to measure the circumference of your hand at the knuckles (without the thumb). Your hand should be open with the fingers together.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



The dimensions are in mm Tolerance:  $\pm 2\%$ , at least  $\pm 20$  mm

Pictograms	Designation
	<b>Manufacturer's information</b>
	<b>Date of manufacture</b> E.g. 02/22 = February 2022
	<b>Do not wash</b>
	<b>Do not bleach</b>
	<b>Do not dry in dryer</b>
	<b>Do not iron</b>
	<b>Do not dry clean</b>

Pictograms	Standard	Designation
	<b>GS-ET 42-2:2019</b>	<b>Additional requirements for the testing and certification of heat-protective gloves for protection against the thermal effects of an arc fault</b> Protection class: APC 2_150
	<b>EN 407:2020</b>	<p><b>Protective gloves and other hand protection equipment against thermal risks</b></p> <p>Performance levels: <b>4 1 1 3 4 4</b> (tested on protective gloves in mint condition)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - large quantities of molten metal</li> <li>4 - small splashes of molten material</li> <li>3 - radiant heat tested</li> <li>1 - convective heat</li> <li>1 - contact heat</li> <li>4 - combustion behaviour</li> </ul> <p>Performance levels marked with X are not applicable.</p>
	<b>EN 388: 2016+A1:2018</b>	<p><b>Protective gloves against mechanical risks</b></p> <p>Performance levels: <b>3 1 2 2 X</b> (tested on protective gloves in mint condition)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Cut resistance according to ISO 13997 (not tested)</li> <li>2 - Puncture resistance (Attention! No protection against pointed objects, such as , e.g. hypodermic needles, etc.)</li> <li>2 - Tear resistance</li> <li>1 - Cut resistance</li> <li>3 - Abrasion resistance</li> </ul>

**This manufacturer's information document "Arc-fault-tested protective gloves DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150" must be retained!**



**EU Declaration of Conformity <sup>1)</sup>**  
*EU Konformitätserklärung*

**Document: <sup>2)</sup>** **CE-APG XT (L) APC 2 150**  
*Dokument:*

**Manufacturer: <sup>3)</sup>** DEHN SE  
*Hersteller:* Hans-Dehn-Str. 1  
92318 Neumarkt

We declare that the designated product(s) <sup>4)</sup>  
*Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)*

<b>Product Type <sup>5)</sup></b> <i>Produktbezeichnung</i>	<b>Article No. <sup>6)</sup></b> <i>Artikel-Nr.</i>	<b>Standard <sup>7)</sup></b> <i>Norm</i>	<b>Certificate <sup>8)</sup></b> <i>Prüfbericht/Zertifikat</i>
<b>APG XT 7 APC 2 150</b>	<b>785830</b>	<b>EN ISO 21420:2020</b> <b>EN 388:2016 + A1:2018</b> <b>EN 407:2020</b> <b>GS-ET 42-2:2019</b>	<b>VN620 198853</b>
<b>APG XT 8 APC 2 150</b>	<b>785831</b>		
<b>APG XT 9 APC 2 150</b>	<b>785832</b>		
<b>APG XT 10 APC 2 150</b>	<b>785833</b>		
<b>APG XT 11 APC 2 150</b>	<b>785834</b>		
<b>APG XT 12 APC 2 150</b>	<b>785835</b>		
<b>APG XT 13 APC 2 150</b>	<b>785836</b>		
<b>APG XT 7 L APC 2 150</b>	<b>785840</b>		
<b>APG XT 8 L APC 2 150</b>	<b>785841</b>		
<b>APG XT 9 L APC 2 150</b>	<b>785842</b>		
<b>APG XT 10 L APC 2 150</b>	<b>785843</b>		
<b>APG XT 11 L APC 2 150</b>	<b>785844</b>		
<b>APG XT 12 L APC 2 150</b>	<b>785845</b>		
<b>APG XT 13 L APC 2 150</b>	<b>785846</b>		
<b>ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH</b> <b>Notified body number: 0534 <sup>20)</sup></b>			

conform(s) with the European Regulation: <sup>24)</sup>  
*der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:*

<sup>11)</sup>  
**(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016**  
*(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016*

The notified body ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, number 0534, performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate VN620 198853. <sup>22)</sup>

*Die notifizierte Stelle ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Kennnummer 0534, hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung VN620 198853 ausgestellt.*



**EU Declaration of Conformity** <sup>1)</sup>  
*EU Konformitätserklärung*



This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. <sup>12)</sup>

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

**Issuer:** <sup>13)</sup> DEHN SE  
*Aussteller:* Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany <sup>14)</sup>

**Place, date:** <sup>15)</sup> Neumarkt, 22.03.2022  
*Ort und Datum:*

**Legally binding signature:** <sup>16)</sup>  
*Rechtskräftige Unterschrift:*

---

Christian Hoehler  
Chief Technology Officer <sup>17)</sup>

---

i. V. Dominik Donauer  
Director Series Development <sup>18)</sup>



## Informations du fabricant

**Gants de protection testés contre les arcs élec-  
triques**

**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des produits de la série DEHNcare. Afin de garantir une bonne protection, ces informations du fabricant doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour obtenir la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) comme indiqué sur l'étiquette.

## Remarques générales :

- Lors de travaux de maintenance et d'entretien sur les installations électriques, les risques mécaniques et thermiques (arcs électriques) ne peuvent pas être totalement exclus.
- Lors des travaux sur des installations électriques, les gants de protection APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 offrent une protection contre les risques mécaniques conformément à la norme EN 388:2016 et contre les risques thermiques selon la norme EN 407:2020.
- De plus, les gants garantissent une protection contre les effets thermiques d'un arc électrique et ont été contrôlés selon la méthode d'essai conformément à la norme GS-ET 42-2:2019.
- Les gants de protection de type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 ne sont pas des gants isolants au sens de la norme EN 60903 pour les travaux sous tension.

Les gants de protection de type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 correspondent à la cat. III conformément au règlement UE 2016/425 relatif aux EPI et satisfont aux exigences des normes suivantes :

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Gants de protection – Exigences générales et méthodes d'essai  |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Gants de protection contre les risques mécaniques<br>Niveaux de performance : 411344   |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Gants de protection contre les risques thermiques (chaleur et/ou feu)<br>Niveaux de performance : 3122X  |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Exigences supplémentaires pour le test et la certification des gants de protection thermique lutter contre les effets thermiques d'un défaut d'arc<br>Niveau de protection : APC 2_150 |

## Limites d'utilisation :

La limitation de la propagation des flammes n'est plus assurée si les gants de protection sont contaminés par des substances inflammables. Par conséquent, procéder à un nettoyage régulier. Une teneur élevée en oxygène dans l'air réduit la protection contre les flammes. Les gants de protection ne protègent pas du passage du courant électrique dans le corps. La protection contre les arcs électriques concerne uniquement les dégagements de chaleur. Les vêtements ne fournissent aucune protection vis-à-vis des effets électriques directs. Si l'EPI est exposé à des projections accidentelles de liquides inflammables, et ce de manière à ce que le produit chimique ou le liquide ne soit pas entré en contact avec la peau de l'utilisateur, l'utilisateur doit immédiatement s'éloigner et retirer les gants de protection. Les gants de protection doivent ensuite être nettoyés ou mis au rebut. D'autres équipements de protection appropriés



doivent être utilisés pour garantir une protection complète du corps, par exemple une veste de protection, un pantalon de sécurité ou encore un casque à visière.

### Mode d'emploi (utilisation, application) :

- Avant toute utilisation, vérifier chaque gant pour s'assurer qu'il est en bon état ainsi que pour détecter tout dommage mécanique ou toute salissure à la surface.
- Éviter le contact direct avec l'eau, l'huile, les lubrifiants, les produits de nettoyage, etc.
- En cas de dommages mécaniques (trous, déchirures, coutures ouvertes, etc.) et/ou d'encrassement important (résidus de produit de nettoyage, d'huile ou de lubrifiant), mettre les gants hors d'usage.
- Des gants de protection défectueux et encrassés doivent être identifiés en retirant la plaque signalétique (découpe).
- Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. Les gants de protection ne sont pas adaptés à ces types de travaux.

### Durée de vie du produit :

- La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette des gants de protection.
- Il est indispensable de contrôler visuellement le bon état des gants avant chaque utilisation comme décrit au chapitre « Mode d'emploi » afin d'estimer la durée de vie des gants de protection. Cela est d'autant plus important qu'aucune date d'expiration n'est indiquée.

### Nettoyage :

- Nettoyer la surface en cuir des gants à l'aide d'une brosse douce et uniquement lorsque celle-ci est sèche.
- La surface en Néoprène® peut être nettoyée et brossée avec de l'eau chaude à 60 °C max. et des additifs détergents (1 g/l max.).
- Le nettoyage complet des gants de protection au moyen d'une solution détergente, le nettoyage à sec ainsi que l'utilisation de liquides de nettoyage ne sont pas autorisés.
- Consignes d'entretien

#### Entretien ménager



### Transport / stockage :

- Les gants de protection doivent être conservés dans un endroit sec, exempt de poussière et sombre, à une température ambiante comprise entre -10 et +45 °C et à une humidité relative maximale de < 85 %.
- Les gants de protection doivent être transportés secs et protégés du soleil et des rayons UV.


## Tableaux des tailles :

Gants de protection testés contre les arcs électriques DEHNcare APG ... APC 2 150							
Taille	7	8	9	10	11	12	13
Longueur totale	330	335	340	350	355	360	365
Longueur de manchette	140	140	140	140	140	140	140
Tour de main	205	220	240	250	265	270	280

**Déterminer la taille des gants**

Utilisez un mètre à ruban pour mesurer la circonférence de la main au niveau des articulations (sans le pouce). Laissez votre main ouverte et joignez vos doigts.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

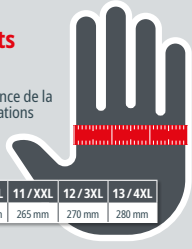


Gants de protection testés contre les arcs électriques DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Taille	7	8	9	10	11	12	13
Longueur totale	410	420	430	435	440	445	450
Longueur de manchette	230	230	230	230	230	230	230
Tour de main	205	220	240	250	265	270	280








**Déterminer la taille des gants**




Utilisez un mètre à ruban pour mesurer la circonférence de la main au niveau des articulations (sans le pouce). Laissez votre main ouverte et joignez vos doigts.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Les dimensions sont en [mm] Tolérance :  $\pm 2\%$ , minimum  $\pm 20$  mm

Pictogrammes	Référence
	<b>Informations du fabricant</b>
	<b>Date de fabrication</b> par ex. : 02/22 = février 2022
	<b>Ne pas laver</b>
	<b>Ne pas utiliser de javel</b>
	<b>Ne pas passer au sèche-linge</b>
	<b>Ne pas repasser</b>
	<b>Ne pas laver à sec</b>

Pictogrammes	Norme	Référence
	GS-ET 42-2:2019	<p><b>Exigences supplémentaires pour le contrôle et la certification des gants de protection thermique destinés à protéger contre les effets thermiques d'un arc électrique</b></p> <p>Niveau de protection : APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Gants de protection et autres équipements de protection des mains contre les risques thermiques</b></p> <p>Niveaux de performance : 4 1 1 3 4 4 (essai sur des gants de protection à l'état neuf)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – grandes quantités de métal liquide</li> <li>4 – petites projections de matière fondue</li> <li>3 – chaleur rayonnante</li> <li>1 – chaleur convective</li> <li>1 – chaleur de contact</li> <li>4 – réaction au feu</li> </ul> <p>Les niveaux de performance comportant un X ne sont pas applicables.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Gants de protection contre les risques mécaniques</b></p> <p>Niveaux de performance : 3 1 2 2 X (essai sur des gants de protection à l'état neuf)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – résistance à la coupe selon ISO 13997 (non testé)</li> <li>2 – résistance à la perforation (attention : aucune protection contre les objets pointus tels que les aiguilles d'injection, etc.)</li> <li>2 – résistance à la déchirure</li> <li>1 – résistance à la coupe</li> <li>3 – abrasion</li> </ul>

**Respectez impérativement les présentes informations du fabricant "Gants de protection testés contre les arcs électriques DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150" !**



## Información del fabricante

**Guantes de protección probados contra arcos eléctricos**

**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la serie DEHNcare. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información del fabricante antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Para obtener la declaración de conformidad (PDF), introduzca la referencia que se muestra en la etiqueta en el cuadro de búsqueda de [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Indicaciones generales:

- ➔ Para realizar trabajos de mantenimiento y reparación en instalaciones eléctricas, deben descartarse por completo los riesgos mecánicos y térmicos (arcos eléctricos).
- ➔ Los guantes de protección APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 ofrecen protección contra riesgos mecánicos para tareas en instalaciones eléctricas según la norma UNE-EN 388:2016 y protección contra riesgos térmicos según la norma UNE-EN 407:2020.
- ➔ Además, estos guantes de protección ofrecen protección contra la influencia térmica de un arco eléctrico, se han probado aplicando el método de ensayo conforme a la norma GS-ET 42-2:2019.
- ➔ Los guantes de protección de tipo APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 no son en ningún caso guantes aislantes para realizar trabajo en tensión según la norma UNE-EN 60903.

Los guantes de protección de tipo APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 corresponden a la categoría III según el Reglamento (UE) de equipo de protección individual 2016/425 y cumplen las exigencias de las siguientes normas:

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Guantes de protección. Requisitos generales y métodos de ensayo  |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Guantes de protección contra riesgos mecánicos<br>Niveles de rendimiento: 411344   |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Guantes de protección contra riesgos térmicos (calor y/o fuego)<br>Niveles de rendimiento: 3122X   |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Requisitos adicionales para ensayos y certificación de guantes de protección térmica para la protección frente a los efectos térmicos de un arco eléctrico<br>Clase de protección: APC 2_150 |

## Limitaciones de uso:

La propagación limitada de llamas se pierde si los guantes de protección están contaminados con sustancias inflamables. Por lo tanto, deben limpiarse periódicamente. Una elevada concentración de oxígeno en el aire reducirá la protección contra la ignición. Los guantes de protección no protegen contra choques eléctricos. La protección contra el arco eléctrico solo se ofrece en relación con la influencia del calor. No se ofrece protección frente a impactos eléctricos directos. En caso de que el EPI entrase en contacto con salpicaduras accidentales de líquidos inflamables y en caso de que esos líquidos o productos químicos no hayan entrado en contacto con la piel, el usuario debe retirarse de inmediato y quitarse los guantes de protección. A continuación, deben limpiarse o desecharse los guantes de protección. Para proteger todo el cuerpo, deben utilizarse dispositivos de protección idóneos, por ejemplo: chaquetas protectoras,

pantalones protectores, casco con protección facial.

### Instrucciones de uso (utilización, aplicación):

- ⇒ Antes de usar los guantes de protección, debe verificarse que cada uno de ellos esté en perfecto estado y que su superficie no presente daños mecánicos ni suciedad.
- ⇒ Debe evitarse el contacto con agua, aceite, lubricante, productos de limpieza, etc.
- ⇒ En caso de daños mecánicos (agujeros, desgarros, descosidos, etc.) o si están muy contaminados (residuos de detergente, aceite y lubricante), los guantes de protección ya no se pueden utilizar posteriormente.
- ⇒ Los guantes de protección defectuosos o sucios deben identificarse retirando (cortando) la etiqueta identificativa.
- ⇒ Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. Los guantes de protección no son idóneos para estos trabajos.

### Durabilidad/vida útil:

- ⇒ La fecha de fabricación se encuentra en la etiqueta de cada guante de protección.
- ⇒ En cuanto a la durabilidad de los guantes de protección, antes de usarlos es indispensable comprobar visualmente que están en perfecto estado tal y como se describe en «Instrucciones de uso». Esto es incluso más importante cuando no se especifica ninguna fecha de caducidad.

### Limpieza:

- ⇒ La superficie de cuero de los guantes de protección solo debe limpiarse en seco con un cepillo suave.
- ⇒ La superficie de neopreno® debe limpiarse y cepillarse con agua con una temperatura máxima de 60 °C con aditivos detergentes (máx. 1 g/l).
- ⇒ No se permite la limpieza completa de los guantes de protección con soluciones de detergente, la limpieza química ni la aplicación de líquidos de limpieza.
- ⇒ Instrucciones de lavado



### Transporte/almacenamiento:


- ⇒ Los guantes de protección se deben almacenar en un espacio seco, oscuro y libre de polvo con una temperatura ambiente de entre -10 y +45 °C y con una humedad relativa del <85 %.
- ⇒ Los guantes de protección deben transportarse protegidos de la humedad y del efecto de la radiación solar y ultravioleta.

## Tablas de tallas:

Guantes de protección probados contra arcos eléctricos DEHNcare APG ... APC 2 150							
Talla	7	8	9	10	11	12	13
Longitud total	330	335	340	350	355	360	365
Longitud del manguito	140	140	140	140	140	140	140
Circunferencia de la mano	205	220	240	250	265	270	280

**Cómo determinar la talla de sus guantes**

Utilice una cinta métrica para medir el contorno de la mano a la altura de los nudillos (sin el pulgar). Debe tener la mano abierta y los dedos juntos.




7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Guantes de protección probados contra arcos eléctricos DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Talla	7	8	9	10	11	12	13
Longitud total	410	420	430	435	440	445	450
Longitud del manguito	230	230	230	230	230	230	230
Circunferencia de la mano	205	220	240	250	265	270	280








**Cómo determinar la talla de sus guantes**



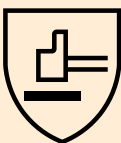
Utilice una cinta métrica para medir el contorno de la mano a la altura de los nudillos (sin el pulgar). Debe tener la mano abierta y los dedos juntos.



7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Las medidas se indican en [mm] Tolerancia:  $\pm 2\%$ , al menos  $\pm 20$  mm

Pictogramas	Denominación
	<b>Información del fabricante</b>
	<b>Fecha de fabricación</b> P. ej.: 02/22 = febrero de 2022
	<b>No lavar</b>
	<b>No usar lejía</b>
	<b>No secar en secadora</b>
	<b>No planchar</b>
	<b>No lavar con productos químicos</b>

Pictogramas	Norma	Denominación
	GS-ET 42-2:2019	<p>ççRequisitos adicionales para ensayos y certificación de guantes de protección térmica para la protección frente a los efectos térmicos de un arco eléctrico</p> <p>Clase de protección: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Guantes de protección y otro equipo de protección de las manos frente a los riesgos térmicos</b></p> <p>Niveles de rendimiento: 4 1 1 3 4 4 (probado en guantes de protección nuevos)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - Grandes cantidades de metal líquido</li> <li>4 - Pequeñas salpicaduras de material fundido</li> <li>çç3 - Calor de radiación</li> <li>1 - Calor de convección</li> <li>çç1 - Calor de contacto</li> <li>4 - Inflamabilidad</li> </ul> <p>Los niveles de rendimiento marcados con X no son aplicables.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Guantes de protección contra riesgos mecánicos</b></p> <p>Niveles de rendimiento: 3 1 2 2 X (probado en guantes de protección nuevos)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Resistencia de corte según ISO 13997 (no probado)</li> <li>2 - Fuerza de perforación (Atención: Sin protección contra objetos punzantes, como agujas de inyección, ...)</li> <li>2 - Fuerza de desgarro</li> <li>1 - Resistencia al corte</li> <li>3 - Abrasión</li> </ul>

**¡Conserve esta información del fabricante «Guantes de protección probados contra arcos eléctricos DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150»!**





## Informazioni del produttore

**Guanti di protezione a prova di arco elettrico  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione della serie DEHNcare. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente e completamente queste informazioni del produttore prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta nel campo di ricerca sul sito [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Note generali:

- Non è possibile escludere completamente rischi meccanici e termici (archi elettrici) durante gli interventi di manutenzione e riparazione su impianti elettrici.
- I guanti di protezione APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 offrono protezione contro i rischi meccanici durante i lavori su impianti elettrici come previsto dalla norma EN 388:2016, e protezione contro i rischi termici come previsto dalla norma EN 407:2020.
- Questi guanti offrono inoltre protezione dall'effetto termico di un arco elettrico, come verificato tramite l'applicazione del procedimento di collaudo conforme alla norma GS-ET 42-2:2019.
- I guanti di protezione modello APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 non sono guanti isolanti così come definito della norma EN 60903 per i lavori sotto tensione.

I guanti di protezione modello APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 sono conformi alla Cat. III secondo il regolamento (UE) n. 2016/425 (regolamento DPI) e soddisfano i requisiti di cui alle seguenti norme:

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova  |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Guanti di protezione contro i rischi meccanici<br>Classi di prestazione: 411344  |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Guanti di protezione contro i rischi termici (calore e/o fiamme)<br>Classi di prestazione: 3122X   |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Requisiti aggiuntivi per il collaudo e la certificazione di guanti di protezione dal calore, per la protezione dagli effetti termici di un arco elettrico<br>Classe di protezione: APC_2_150 |

## Limiti d'impiego:

La propagazione delimitata delle fiamme si perde se i guanti di protezione sono stati sporcati con materiali infiammabili. Per questo motivo si raccomanda di effettuare tempestivamente la pulizia. Una maggiore densità di ossigeno nell'aria riduce la protezione dall'innesco. I guanti di protezione non proteggono dalla folgorazione. La protezione contro gli archi elettrici è data soltanto riguardo all'effetto del calore. Non c'è protezione contro l'effetto elettrico diretto. Se il DPI è stato colpito da spruzzi casuali di liquidi infiammabili, ma senza che le sostanze chimiche o i liquidi siano arrivate/i a contatto con la pelle, la persona deve allontanarsi immediatamente e togliersi i guanti. I guanti di protezione dovranno poi essere puliti o smaltiti. Per la protezione di tutto il corpo è necessario utilizzare ulteriori dispositivi di protezione idonei, ad es.: giubbotto di protezione, pantaloni di protezione, elmetto con visiera.

## Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):

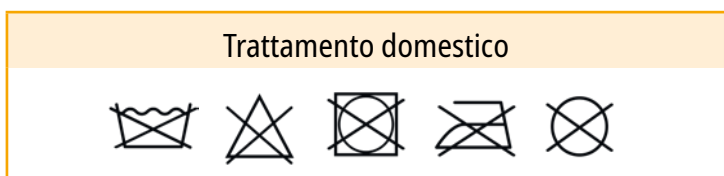
- ➔ Prima dell'uso, occorre esaminare ogni guanto per accertarsi che sia in condizioni regolari, che non presenti danni meccanici e che la sua superficie non sia contaminata da impurità.
- ➔ Evitare il contatto diretto con acqua, olio, lubrificanti, detersivi, ecc.
- ➔ Evitare ogni ulteriore utilizzo dei guanti di protezione che mostrino danni meccanici (fori, fessure, cuciture aperte, ecc.) e/o che siano molto sporchi (residui di detersivo, di olio e di lubrificante).
- ➔ I guanti difettosi o sporchi devono essere contrassegnati rimuovendo (tagliando) la targhetta di identificazione.
- ➔ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. I guanti di protezione non sono adatti a questi lavori.

## Resistenza / durata:

- ➔ La data di fabbricazione è indicata sull'etichetta di ogni guanto di protezione.
- ➔ Per quanto riguarda la resistenza dei guanti di protezione, è necessario verificare visivamente le loro regolari condizioni prima di ogni utilizzo, come già descritto nella sezione "Istruzioni per l'utilizzo". Questo controllo è tanto più importante in quanto non è indicata nessuna data di scadenza.

## Pulizia:

- ➔ La superficie in pelle dei guanti di protezione può essere sottoposta a pulizia solo quando i guanti sono asciutti e utilizzando una spazzola morbida.
- ➔ La superficie in neoprene® può essere pulita e spazzolata usando acqua calda a max 60 °C con additivi per lavaggio (max. 1 g/l).
- ➔ Per i guanti di protezione non sono ammesse la pulizia completa in lisciva, la pulizia chimica e l'utilizzo di liquidi detersivi.
- ➔ Simboli per la pulizia



## Trasporto / stoccaggio:

- ➔ I guanti di protezione vanno stoccati al riparo dall'umidità e dalla polvere, in locali oscurati a temperature ambientali comprese tra -10 e +45 °C e con umidità relativa massima <85%.
- ➔ I guanti di protezione devono essere trasportati asciutti e protetti dall'azione della luce solare e dei raggi ultravioletti.

## Tabella delle taglie:

Guanti di protezione DEHNcare APG ... APC 2 150 a prova di arco elettrico							
Taglia	7	8	9	10	11	12	13
Lunghezza totale	330	335	340	350	355	360	365
Lunghezza polsini	140	140	140	140	140	140	140
Circonferenza mano	205	220	240	250	265	270	280

**Guanti - determinare la taglia**

Utilizzare un metro a nastro per misurare la circonferenza della mano in corrispondenza delle nocche (senza pollice). La mano deve essere aperta e le dita unite.




7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Guanti di protezione DEHNcare APG ... L APC 2 150 a prova di arco elettrico							
Taglia	7	8	9	10	11	12	13
Lunghezza totale	410	420	430	435	440	445	450
Lunghezza polsini	230	230	230	230	230	230	230
Circonferenza mano	205	220	240	250	265	270	280

**Guanti - determinare la taglia**



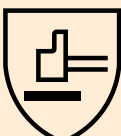
Utilizzare un metro a nastro per misurare la circonferenza della mano in corrispondenza delle nocche (senza pollice). La mano deve essere aperta e le dita unite.



7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Le misure sono espresse in [mm] Tolleranza:  $\pm 2\%$ , almeno  $\pm 20$  mm

Pittogramma	Denominazione
	Informazioni del produttore
	Data di produzione ad es. 02/22 = febbraio 2022
	Non lavare
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non stirare
	Non lavare a secco

Pittogramma	Norma	Denominazione
	GS-ET 42-2:2019	<p><b>Requisiti aggiuntivi per il collaudo e la certificazione di guanti di protezione dal calore, per la protezione dagli effetti termici di un arco elettrico</b></p> <p>Classe di protezione: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Guanti di protezione e altri dispositivi di protezione delle mani contro i rischi termici</b></p> <p>Classi di prestazione: <b>4 1 1 3 4 4</b> (test eseguiti su guanti di protezione di qualità pari al nuovo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - grandi quantità di metallo liquido</li> <li>4 - piccoli spruzzi di materiale fuso</li> <li>3 - calore radiante</li> <li>1 - calore convettivo</li> <li>1 - calore da contatto</li> <li>4 - comportamento al fuoco</li> </ul> <p>Le classi di prestazione contrassegnate con X non interessano il caso.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Guanti di protezione contro i rischi meccanici</b></p> <p>Classi di prestazione: <b>3 1 2 2 X</b> (test eseguiti su guanti di protezione di qualità pari al nuovo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Resistenza a taglio secondo la norma ISO 13997 (non testata)</li> <li>2 - Forza di perforazione (Attenzione: nessuna protezione contro gli oggetti appuntiti, come ad es. aghi da iniezione, ...)</li> <li>2 - Forza di propagazione strappo</li> <li>1 - Resistenza al taglio</li> <li>3 - Abrasione</li> </ul>

**Queste informazioni del produttore “Guanti di protezione a prova di arco elettrico DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150” devono essere conservate!**



## Fabrikant informatie

**Vlambooggeteste beschermende handschoenen  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Dit document bevat alle benodigde informatie voor gebruik en onderhoud van de DEHNcare-serie. Om goed beschermd te zijn, dient u deze fabrikantinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

## Algemene instructies:

- Bij onderhoudswerkzaamheden aan elektrische installaties kunnen mechanische en thermische gevaren (vlambogen) niet volledig worden uitgesloten.
- De beschermende handschoenen APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 bieden bij werkzaamheden aan elektrische installaties bescherming tegen mechanische risico's, conform EN 388:2016 en bescherming tegen thermische risico's conform EN 407:2020.
- Bovendien bieden de handschoenen bescherming tegen de thermische effecten van een vlamboog, getest met gebruikmaking van de testprocedure conform GS-ET 42-2:2019.
- De beschermende handschoenen van het type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 zijn geen isolerende handschoenen zoals gedefinieerd in EN 60903 voor het werken onder spanning.

De beschermende handschoenen van het type APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 voldoen aan cat. III volgens PBM-verordening (EU) 2016/425 en voldoen aan de eisen van volgende normen:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Beschermende handschoenen – Algemene eisen en testprocedures  |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren<br>Prestatieniveaus: 411344   |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Beschermende handschoenen tegen thermische gevaren (hitte en/of vuur)<br>Prestatieniveaus: 3122X  |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Aanvullende eisen voor de controle en certificering van hittebestendige handschoenen ter bescherming tegen de thermische effecten van een vlamboog<br>Beschermingsklasse: APC 2_150 |

## Gebruiksgrenzen:

De begrensde vlammeuitbreiding gaat verloren als de beschermende handschoenen worden verontreinigd met ontvlambare stoffen. Reinig de handschoenen daarom regelmatig. Een verhoogd zuurstofgehalte in de lucht vermindert de bescherming tegen ontvlammen. De beschermende handschoenen beschermen niet tegen elektrische stroomdoorgang door het menselijk lichaam. Ze bieden alleen bescherming tegen de inwerking van hitte bij een vlamboog. Er is geen bescherming tegen directe elektrische inwerking. Als er onverwacht spatten van brandbare vloeistoffen op de PBM terechtkomen, met name zodanig dat de chemische stof of vloeistof niet in aanraking komt met de huid, moet de drager onmiddellijk afstand nemen en de beschermende handschoenen uittrekken. Daarna moeten de beschermende handschoenen worden gereinigd of weggegooid. Voor de volledige bescherming van het lichaam moeten an-

dere geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt, bijv.: beschermjas, beschermbroek, helm met gelaatscherm.

### Instructies voor het gebruik (toepassing):

- Vóór elk gebruik moet elke beschermende handschoen worden gecontroleerd op correcte toestand, op mechanische schade en verontreiniging van het oppervlak.
- Direct contact met water, olie, smeermiddel, reinigingsmiddel enz. moet worden vermeden.
- Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden enz.) en/of bij sterke verontreiniging (resten van reinigingsmiddel, olie en smeermiddelen) mogen de beschermende handschoenen niet verder worden gebruikt.
- Defecte, verontreinigde beschermende handschoenen moeten worden gekenmerkt door verwijdering (afknippen) van het typeplaatje.
- Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. De beschermende handschoenen zijn niet geschikt voor deze werkzaamheden.

### Houdbaarheid/levensduur:

- De productiedatum staat vermeld op het etiket van de desbetreffende beschermende handschoen.
- Met betrekking tot de houdbaarheid van de beschermende handschoenen is het essentieel om voor elk gebruik de correcte toestand te controleren, zoals reeds beschreven onder "Instructies voor het gebruik". Dit is des te belangrijker omdat er geen houdbaarheidsdatum is vastgelegd.

### Reiniging:

- Het lederen oppervlak van de beschermende handschoenen mag alleen in gedroogde toestand worden gereinigd met een zachte borstel.
- Het oppervlak van Neopreen® mag met max. 60 °C warm water met toegevoegd wasmiddel (max. 1 g/l) worden gereinigd en afgeborsteld.
- Een complete reiniging van de beschermende handschoenen in zeepsop, chemische reiniging en het gebruik van reinigingsvloeistoffen zijn niet toegestaan.
- Etikettering inzake onderhoud

#### Huishoudelijk onderhoud



### Transport / opslag:

- De beschermende handschoenen moeten droog, stofvrij en in een donkere ruimte bij temperaturen van -10 tot +45 °C en bij een maximale relatieve luchtvochtigheid van < 85% worden opgeslagen.
- De beschermende handschoenen moeten droog en tegen zonlicht/uv-straling beschermd getransporteerd worden.




## Maattabel:

Vlambooggeteste beschermende handschoenen DEHNcare APG ... APC 2 150							
Grootte	7	8	9	10	11	12	13
Totale lengte	330	335	340	350	355	360	365
Manchetlengte	140	140	140	140	140	140	140
Handomtrek	205	220	240	250	265	270	280

**Handschoen – grootte vaststellen**

Gebruik een meetlint om de omtrek van de hand bij de knokkels (zonder duim) te meten. Uw hand moet open zijn en uw vingers samen.




7 / S	8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL	13 / 4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Vlambooggeteste beschermende handschoenen DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Grootte	7	8	9	10	11	12	13
Totale lengte	410	420	430	435	440	445	450
Manchetlengte	230	230	230	230	230	230	230
Handomtrek	205	220	240	250	265	270	280

**Handschoen – grootte vaststellen**



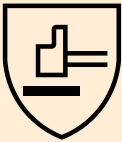
Gebruik een meetlint om de omtrek van de hand bij de knokkels (zonder duim) te meten. Uw hand moet open zijn en uw vingers samen.



7 / S	8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL	13 / 4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

De maten gelden in [mm] Tolerantie: ± 2%, minstens ± 20 mm

Pictogrammen	Aanduiding
	<b>Fabrikant informatie</b>
	<b>Productiedatum</b> bijvoorbeeld: 02/22 = februari 2022
	<b>Niet wassen</b>
	<b>Niet bleken</b>
	<b>Niet in de droger drogen</b>
	<b>Niet strijken</b>
	<b>Niet chemisch reinigen</b>

Pictogrammen	Norm	Aanduiding
	GS-ET 42-2:2019	<p><b>Aanvullende eisen voor de controle en certificering van hittebestendige handschoenen ter bescherming tegen de thermische effecten van een vlamboog</b></p> <p>Beschermingsklasse: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Beschermende handschoenen en andere handbeschermende uitrusting tegen thermische risico's</b></p> <p>Prestatieniveaus: <b>4 1 1 3 4 4</b> (getest op nieuwe beschermende handschoenen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - grote hoeveelheden vloeibaar metaal</li> <li>4 - kleine spatten gesmolten materiaal</li> <li>3 - stralingswarmte</li> <li>1 - convectieve warmte</li> <li>1 - contactwarmte</li> <li>4 - verbrandingseigenschappen</li> </ul> <p>Met X gemarkeerde prestatieniveaus zijn niet van toepassing.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Beschermende handschoenen tegen mechanische gevaren</b></p> <p>Prestatieniveaus: <b>3 1 2 2 X</b> (getest op nieuwe beschermende handschoenen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Snijweerstand conform ISO 13997 (niet getest)</li> <li>2 - Doorsteekkracht (Let op: geen bescherming tegen scherpe objecten, bijv. injectienaalden, ...)</li> <li>2 - Scheursterkte</li> <li>1 - Snijweerstand</li> <li>3 - Afslijting</li> </ul>

**Deze fabrikantinformatie "Vlambooggeteste beschermende handschoenen DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150" moet goed worden bewaard!**



## Producentoplysninger

**Beskyttelsehandsker til lysbuefejl**  
**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af DEHNcare-serien. Du skal læse disse producentoplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle oplysninger:

- ➔ Ved vedligeholdelse og reparation af elektriske anlæg kan mekaniske og termiske risici (lysbuefejl) ikke forebygges fuldstændigt.
- ➔ Beskyttelseshandskerne APG ... og APG 2 150/APG ... L APC 2 150 beskytter ved arbejde på elektriske anlæg mod mekaniske risici iht. EN 388:2016 og mod termiske risici iht. EN 407:2020.
- ➔ Desuden beskytter handskerne mod de termiske effekter fra en lysbuefejl; de er testet med testmetoden iht. GS-ET 42-2:2019.
- ➔ Beskyttelseshandskerne type APG ... og APG 2 150/APG ... L APC 2 150 er ikke isolerende handsker iht. EN 60903 til arbejde på strømførende dele.

Beskyttelseshandskerne type APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 svarer til kategori III iht. EU-forordningen om personligt sikkerhedsudstyr 2016/425, og de opfylder kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 21420:2020** Beskyttelseshandsker – Generelle krav og testmetoder
- **EN 388:2016+A1:2018** Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici  
Virkningsgrader: 411344
- **EN 407:2020** Beskyttelseshandsker mod termiske risici (varme og/eller ild)  
Virkningsgrader: 3122X
- **GS-ET 42-2:2019** Yderligere krav til kontrol og certificering af varmebeskyttelseshandsker til beskyttelse mod de termiske effekter fra en lysbuefejl  
Beskyttelsesklasse: APC 2\_150

## Begrænsninger af indsatsen:

Den begrænsede flammespredning går tabt, hvis beskyttelseshandskerne bliver forurenede med brændbare stoffer. Rengør dem derfor rettidigt. Øget iltindhold i luften forringer beskyttelsen mod antændelse. Beskyttelseshandskerne beskytter ikke mod elektrisk gennemstrømning af kroppen. Beskyttelsen mod lysbuefejl gælder kun varmedannelsen. Den beskytter ikke mod direkte elektrisk påvirkning. Hvis det personlige sikkerhedsudstyr bliver ramt af tilfældige stænk af brændbar væske på en måde, så kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, skal brugeren omgående fjerne sig fra området og tage beskyttelseshandskerne af. Derefter skal beskyttelseshandskerne rengøres eller bortskaffes. For at beskytte hele kroppen skal der anvendes yderligere egnede værnemidler, såsom: beskyttelsesjakke, beskyttelsesbukser, hjelm med ansigtsvisir.

## Brugsanvisning (brug, anvendelse):

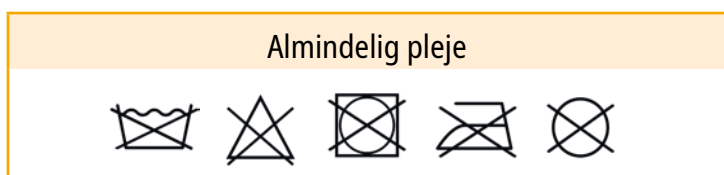
- Før hver brug skal det kontrolleres, at alle beskyttelsehandsker er i god stand. Og de skal kontrolleres for mekaniske skader og forurening af overfladen.
- Undgå direkte kontakt med vand, olie, smøremidler, rengøringsmidler osv.
- I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne sømme osv.) og/eller i tilfælde af kraftig tilsmudsning (rester af rengøringsmidler, olie, smøremidler) må beskyttelsehandskerne ikke længere anvendes.
- Defekte eller snavsede beskyttelsehandsker skal mærkes ved at fjerne typeskiltet (klippe det af).
- Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelsehandskerne egner sig ikke til denne type arbejde.

## Holdbarhed/levetid:

- Fremstillingsdatoen fremgår af etiketten på den pågældende beskyttelsehandske.
- Med henblik på beskyttelsehandskernes holdbarhed er det vigtigt altid at foretage en visuel kontrol af deres tilstand før hver brug som beskrevet i afsnittet "Brugsanvisning". Dette er især vigtigt, da der ikke er fastlagt nogen holdbarhedsdato.

## Rengøring:

- Beskyttelsehandskernes læderoverflade må kun rengøres med en blød børste, når de er tørre.
- Neopren®-overfladen må rengøres og børstes med varmt vand på maks. 60 °C og rengøringsadditiver (maks. 1 g/l).
- Komplet rengøring af beskyttelsehandskerne i sæbevand, kemisk rengøring og brug af rengøringsvæsker er ikke tilladt.
- Plejemærkning



## Transport/opbevaring:

- Beskyttelsehandskerne skal opbevares tørt og støvfrit i mørke rum ved en temperatur på mellem -10 og +45 °C og ved en maksimal relativ luftfugtighed på <85 %.
- Beskyttelsehandskerne skal transporteres under tørre forhold, og de skal være beskyttet mod direkte sollys og UV-stråling under transporten.


## Størrelsestabel:

Lysbuetestede beskytteshandsker DEHNcare APG ... APC 2 150							
Størrelse	7	8	9	10	11	12	13
Samlet længde	330	335	340	350	355	360	365
Manchetlængde	140	140	140	140	140	140	140
Håndomkreds	205	220	240	250	265	270	280

**Handske - find størrelse**

Mål håndens omkreds hen over knoerne (uden tommelfinger) med et målebånd. Din hånd skal være åbnet, og der må ikke være afstand mellem fingrene.

7 / S	8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL	13 / 4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm




Lysbuetestede beskytteshandsker DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Størrelse	7	8	9	10	11	12	13
Samlet længde	410	420	430	435	440	445	450
Manchetlængde	230	230	230	230	230	230	230
Håndomkreds	205	220	240	250	265	270	280

**Handske - find størrelse**

Mål håndens omkreds hen over knoerne (uden tommelfinger) med et målebånd. Din hånd skal være åbnet, og der må ikke være afstand mellem fingrene.

7 / S	8 / M	9 / L	10 / XL	11 / XXL	12 / 3XL	13 / 4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Dimensionerne er i [mm] Tolerance:  $\pm 2\%$ , mindst  $\pm 20$  mm

Piktogrammer	Betegnelse
	<b>Producentoplysninger</b>
	<b>Fremstillingsdato</b> f.eks.: 02/22 = februar 2022
	<b>Undgå vask</b>
	<b>Undgå blegning</b>
	<b>Undgå tørring i tørretumbler</b>
	<b>Undgå strygning</b>
	<b>Må ikke renses kemisk</b>

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	GS-ET 42-2:2019	Yderligere krav til kontrol og certificering af varmebeskyttelseshandsker til beskyttelse mod de termiske effekter fra en lysbuefejl Beskyttelsesklasse: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Beskyttelseshandsker og andet håndbeskyttelsesudstyr mod termiske risici</b></p> <p>Virkningsgrader: 4 1 1 3 4 4 (ved afprøvning af nye beskyttelseshandsker)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - Store mængder flydende metal</li> <li>4 - Små sprøjt af smeltet materiale</li> <li>3 - Strålevarme</li> <li>1 - Konvektionsvarme</li> <li>1 - Kontaktvarme</li> <li>4 - Forbrændingsreaktion</li> </ul> <p>De virkningsgrader, der er markeret med X, er ikke relevante.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici</b></p> <p>Virkningsgrader: 3 1 2 2 X (ved afprøvning af nye beskyttelseshandsker)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Snitbestandighed i henhold til ISO 13997 (ikke afprøvet)</li> <li>2 - Gennemtrængningskraft (OBS!: Ingen beskyttelse mod spidse genstande, som f.eks. injektionsnåle, ...)</li> <li>2 - Rivestyrke</li> <li>1 - Snitbestandighed</li> <li>3 - Slitage</li> </ul>

Disse producentoplysninger "Lysbuetestede beskyttelseshandsker DEHNcare APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150" skal gemmes til senere brug!



## Tillverkarinformation

**Ljusbågetestade skyddshandskar  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**







IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av DEHNcare-serien. Läs denna tillverkarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkran om överensstämmelse (PDF) anger du artikelnumret som visas på etiketten i sökfältet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Allmänna instruktioner:

- Vid underhålls- och servicearbeten på elektriska anläggningar går det inte att helt utesluta mekaniska eller termiska risker (ljusbågar).
- Skyddshandskarna av typen APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 ger skydd mot mekaniska risker, enligt EN 388:2016 och termiska risker, enligt EN 407:2020, vid arbete med elektriska anläggningar.
- Därutöver ger handskarna skydd mot termiska effekter från ljusbågar, vilket har testats med hjälp av testförfarandet enligt GS-ET 42-2:2019.
- Skyddshandskarna av typen APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 är inte isolerande handskar med avseende på EN 60903 för strömförande arbeten.

Skyddshandskarna APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 motsvarar kategori III enligt PSU-förordning (EU) 2016/425 och de uppfyller kraven enligt följande standarder:

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Skyddshandskar - Allmänna krav och testförfaranden   |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Skyddshandskar mot mekaniska risker<br>Prestandanivåer: 411344   |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Skyddshandskar mot termiska risker (hetta och/eller brand)<br>Prestandanivåer: 3122X   |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Tilläggskrav för test och certifiering av värmeskyddshandskar som skydd för termiska effekter från en ljusbåge<br>Skyddsklass: APC 2_150 |

## Användningsgränser:

Den begränsande brandspridningen upphör om skyddshandskarna förorenas av lättantändliga ämnen. Därför måste de rengöras i tid. En förhöjd syrehalt i luften minskar brandskyddet. Skyddshandskarna skyddar inte mot elektriskt flöde genom kroppen. Ljusbågeskyddet avser endast värmeutvecklingen. Något skydd mot direkt elektrisk påverkan finns inte. Om den personliga skyddsutrustningen (PSU) utsätts för oavsiktliga stänk med brandfarlig vätska på ett sådant sätt att kemikalien eller vätskan inte kommit i kontakt med huden måste användaren omedelbart backa undan och ta av sig kläderna. Därefter ska skyddshandskarna rengöras eller kasseras. För ett helkroppsskydd ska flera lämpliga skyddsanordningar användas, t.ex. skyddsjacka, skyddsbyxor och hjälm med ansiktsskydd.

## Användarinstruktioner:

- ⇒ Före varje användning ska skyddshandskarna kontrolleras så att de är i gott skick och att de inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ⇒ Undvik direkt kontakt med vatten, olja, smörjmedel, rengöringsmedel m.m.
- ⇒ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna sömmar m.m.) och/eller vid kraftig nedsmutsning (rester efter rengöringsmedel, olja eller smörjmedel) ska skyddshandskarna inte användas mer.
- ⇒ Defekta, nedsmutsade skyddshandskar ska identifieras genom borttagning av namnskylten (skärs/klipps bort).
- ⇒ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddshandskarna är inte lämpliga för denna typ av arbeten.

## Hållbarhet/livslängd:

- ⇒ Tillverkningsdatum anges på etiketten på varje skyddshandske.
- ⇒ Beträffande skyddshandskarnas hållbarhet gäller, så som redan beskrivits under "Användarinstruktioner", att de ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning. Detta är synnerligen viktigt eftersom inget förfallodatum har fastställts.

## Rengöring:

- ⇒ Skyddshandskarnas läderyta får endast rengöras med en mjuk borste i torrt skick.
- ⇒ Neopren®-ytorna får endast rengöras och borstas av med 60 °C varmt vatten och tillsatt tvättmedel (max. 1 g/l).
- ⇒ Komplet rengöring av skyddshandskarna i såpvatten/tvållösning, med kemisk rengöring eller användning av rengöringsvätskor tillåts inte.
- ⇒ Skötselmärkning

### Hushållsskötsel



## Transport/förvaring:

- ⇒ Skyddshandskarna ska förvaras torrt och dammfritt i ett mörkt utrymme och vid en rumstemperatur på -10 till +45 °C och en maximal relativ luftfuktighet på < 85 %.
- ⇒ Skyddshandskarna måste förvaras torrt och transporteras skyddade mot sol/UV-strålning.


## Storlekstabell:

Ljusbågetestade skyddshandskar DEHNcare APG ... APC 2 150							
Storlek	7	8	9	10	11	12	13
Totallängd	330	335	340	350	355	360	365
Skaftlängd	140	140	140	140	140	140	140
Handens omkrets	205	220	240	250	265	270	280

**Handske - Fastställ storleken**

Använd ett måttband för att mäta handens omkrets vid knogarna (utan tummen).  
Handen ska vara öppen och fingrarna ihopsatta.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm




Ljusbågetestade skyddshandskar DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Storlek	7	8	9	10	11	12	13
Totallängd	410	420	430	435	440	445	450
Skaftlängd	230	230	230	230	230	230	230
Handens omkrets	205	220	240	250	265	270	280


**Handske - Fastställ storleken**




Använd ett måttband för att mäta handens omkrets vid knogarna (utan tummen).  
Handen ska vara öppen och fingrarna ihopsatta.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Måtten gäller i [mm] Tolerans: ± 2 %, minst ± 20 mm

Piktogram	Beteckning
	Tillverkarinformation
	Tillverkningsdatum t.ex. 02/22 = februari 2022
	Ej tvätt
	Ej blekning
	Ej torkning i torktumlare
	Ej strykning
	Ej kemtvätt

Piktogram	Standard	Beteckning
	GS-ET 42-2:2019	<b>Tilläggskrav för test och certifiering av värmeskyddshandskar som skydd för termiska effekter från en ljusbåge</b> Skyddsklass: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Skyddshandskar och annan handskyddsutrustning för termiska risker</b></p> <p>Prestandanivåer: <b>4 1 1 3 4 4</b> (testat på skyddshandskar i nyskick)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - stora mängder flytande metall</li> <li>4 - mindre stänk av smält material</li> <li>3 - strålningsvärme</li> <li>1 - konvektiv värme</li> <li>1 - kontaktvärme</li> <li>4 - brandegenskaper</li> </ul> <p>Prestandanivåer märkta med X är inte tillämpliga.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Skyddshandskar mot mekaniska risker</b></p> <p>Prestandanivåer: <b>3 1 2 2 X</b> (testat på skyddshandskar i nyskick)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - Skärhållfasthet enligt ISO 13997 (inte testat)</li> <li>2 - Punkteringsmotstånd (Observera: Inget skydd mot spetsiga objekt som t.ex. injektionssprutor osv.)</li> <li>2 - Rivhållfasthet</li> <li>1 - Skärhållfasthet</li> <li>3 - Slitage</li> </ul>

**Denna tillverkarinformation för ljusbågetestade skyddshandskar DEHNcare APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 ska sparas!**



## Valmistajan tiedot

**Valokaaria vastaan testatut suojakäsineet  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat DEHNcare-sarjan käyttö- ja huoltotiedot. Nämä valmistajan tiedot on luettava huolellisesti läpi ennen käyttöä oikean suojauksen varmistamiseksi. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) hakukenttään.

## Yleisiä ohjeita:

- Sähkölaitteille tehtävissä huolto- ja kunnossapitotöissä ei ole mahdollista täysin poissulkea mekaanisia ja lämmön aiheuttamia riskejä (valokaaria).
- Sähkölaitteilla työskenneltäessä APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 -suojakäsineet suojaavat mekaanisilta vaaroilta standardin EN 388:2016 mukaan ja termisiltä vaaroilta standardin EN 407:2020 mukaan.
- Lisäksi käsineet suojaavat valokaarien lämpövaikutuksilta. Käsineet on testattu GS-ET 42-2:2019 -standardin mukaisella testausmenetelmällä.
- Tyypin APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 suojakäsineet eivät täytä standardin EN 60903 mukaisia jännitetöiden edellyttämiä vaatimuksia.

Tyypin APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 suojakäsineet ovat henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 riskiluokan III mukaisia ja täyttävät seuraavien standardien vaatimukset:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Suojakäsineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät  |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan<br>Suojaustasot: 411344  |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Suojakäsineet kuumuutta vastaan (kuumuus ja/tai tuli)<br>Suojaustasot: 3122X  |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Kuumuudelta suojaavien käsineiden testaukselle ja sertifiointille asetetut lisävaatimukset henkilöiden suojaamiseksi valokaarien lämpövaikutuksilta<br>Suojausluokka: APC 2_150 |

## Käyttörajoitukset:

Palamista rajoittava ominaisuus menetetään, jos käsineet tahrivat syttyvällä aineella. Käsineet tulee tästä syystä pitää puhtaina. Ilman lisääntynyt happipitoisuus heikentää suojausta syttymistä vastaan. Suojakäsineet eivät suojaa kehoa sähköjännitteeltä. Valokaarisuojaus suojaaa vain lämpövaikutuksia vastaan. Käsineet eivät suojaa suoralta sähköltä. Jos vaatetukselle roiskuu palavaa nestettä, on työt lopetettava ja suojakäsineet riisuttava viipymättä, vaikkei kemikaalia tai nestettä päätyisi iholle. Suojakäsineet on tällöin puhdistettava tai hävitettävä. Koko vartalon suojaamiseksi tulee lisäksi käyttää seuraavia suojarusteita: suojatakki, suojahousut sekä kypärä, jossa on kasvonsuojus.

## Käyttöohjeet:

- Ennen suojakäsineiden käyttöä on varmistettava, että käsineet ovat asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- Suoraa kosketusta esimerkiksi veden, öljyn, voiteluaineiden ja puhdistusaineiden kanssa tulee välttää.
- Suojakäsineitä ei saa käyttää, jos niissä on mekaanisia vaurioita (kuten reikiä, repeämiä tai auenneita ompeleita) ja/tai jos ne ovat selvästi likaantuneet (havaittavia jälkiä puhdistusaineista, öljystä tai voiteluaineista).
- Viallisuudesta ja likaisuudesta ilmoitetaan irrottamalla (leikkaamalla irti) merkkilaatta.
- Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Suojakäsineet eivät sovellu tällaisiin töihin.

## Säilyvyys/käyttöikä:

- Valmistuspäivä on ilmoitettu suojakäsineen merkkilapussa.
- Suojakäsineiden käyttöikään liittyen on ehdottoman tärkeää tarkastaa käsineiden kunto ennen käyttöä, kuten kohdassa "Käyttöohjeet" on kuvattu. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että käsineille ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää.

## Puhdistus:

- Suojakäsineiden nahkapinnan saa puhdistaa vain kuivana. Puhdistukseen käytetään pehmeää harjaa.
- Neopren®-pinta puhdistetaan vedellä, jonka lämpötila pesuaineineen (enint. 1 g/l) saa olla enintään 60 °C, ja harjataan puhtaaksi.
- Koko suojakäsineen puhdistaminen pesuliuoksella, kemiallisella pesulla tai puhdistusnesteillä ei ole sallittua.
- Hoito-ohjemerkinntät

### Kotona suoritettava hoito



## Kuljetus/varastointi:

- Suojakäsineet on säilytettävä kuivassa, pölyttömässä ja pimeässä tilassa -10...+45 °C:n lämpötilassa. Varastointitilan sallittu suhteellinen ilmankosteus on < 85 %.
- Suojakäsineet on kuljetettava siten, että ne pysyvät kuivina ja suojattuina auringonsäteilyltä/UV-vaikutuksilta.


## Kokotaulukko:

Valokaaria vastaan testatut DEHNcare APG ... APC 2 150 -suojakäsineet							
Koko	7	8	9	10	11	12	13
Kokonaispituus	330	335	340	350	355	360	365
Varren pituus	140	140	140	140	140	140	140
Kämmenosan ympärys	205	220	240	250	265	270	280

**Käsineen koon selvittäminen**

Mittaa käden ympärysmitta mittanauhalla rystysten kohdalta (ilman peukaloa). Kämmenen tulee olla avoinna ja sormien vierekkäin.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm




Valokaaria vastaan testatut DEHNcare APG ... L APC 2 150 -suojakäsineet							
Koko	7	8	9	10	11	12	13
Kokonaispituus	410	420	430	435	440	445	450
Varren pituus	230	230	230	230	230	230	230
Kämmenosan ympärys	205	220	240	250	265	270	280


**Käsineen koon selvittäminen**

Mittaa käden ympärysmitta mittanauhalla rystysten kohdalta (ilman peukaloa). Kämmenen tulee olla avoinna ja sormien vierekkäin.




7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Mitat on ilmoitettu [mm:inä] Toleranssi: ± 2 %, vähintään ± 20 mm

Symbolit	Kuvaus
	<b>Valmistajan tiedot</b>
	<b>Valmistuspäivämäärä</b> esim.: 02/22 = helmikuu 2022
	<b>Ei pesua</b>
	<b>Ei valkaisua</b>
	<b>Älä kuivaa kuivausrummussa</b>
	<b>Älä silitä</b>
	<b>Ei kemiallista puhdistusta</b>



Symbolit	Standardi	Kuvaus
	GS-ET 42-2:2019	<b>Kuumuudelta suojaavien käsineiden testaukselle ja sertifiointille asetetut lisävaatimukset henkilöiden suojaamiseksi valokaarien lämpövaikutuksilta</b> Suojausluokka: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Kuumuudelta suojaavat käsineet ja muut käsien suojaruusteet</b></p> <p>Suojaustasot: <b>4 1 1 3 4 4</b> (testattu uuden veroisilla suoja-käsineillä)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – suojaus suurelta määrältä sulaa metallia</li> <li>4 – suojaus pieniltä sulilta metalliroiskeilta</li> <li>3 – säteilylämpö</li> <li>1 – konvektiolämmön kestävyys</li> <li>1 – kosketuslämmön kestävyys</li> <li>4 – syttymisen kestävyys</li> </ul> <p>Suojaustason X-merkintä tarkoittaa, ettei kohta koske kyseistä käsinettä.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan</b></p> <p>Suojaustasot: <b>3 1 2 2 X</b> (testattu uuden veroisilla suojakäsineillä)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – viillonkestävyys standardin ISO 13997 mukaisesti (ei testattu)</li> <li>2 – puhkaisulujuus (Huom. Ei suojaa teräväkärkisiä esineitä, kuten injektioneuloja, vastaan.)</li> <li>2 – repäisykestävyys</li> <li>1 – viillonkestävyys</li> <li>3 – hankauskestävyys</li> </ul>

**Valokaaria vastaan testattujen DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 -suoja-käsineiden valmistajan tiedot on säilytettävä.**



## Informace výrobce

**Ochranné rukavice s odolností proti rušivému elektrickému oblouku  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace k používání a údržbě řady výrobků DEHNcare. Abyste byli správně chráněni, musíte si pečlivě přečíst tyto informace výrobce určené pro uživatele! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Všeobecné pokyny:

- Při údržbářských a servisních pracích prováděných na elektrických zařízeních nelze zcela vyloučit mechanická a tepelná rizika (rušivý elektrický oblouk).
- Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 poskytují při práci na elektrických zařízeních ochranu před mechanickými riziky podle EN 388:2016 a ochranu před tepelnými riziky podle EN 407:2020.
- Kromě toho rukavice poskytují také ochranu před tepelným působením rušivého elektrického oblouku, testováno za použití metody podle GS-ET 42-2:2019.
- Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 nejsou izolační rukavice ve smyslu EN 60903 pro práce pod napětím.

Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 odpovídají kat. III podle nařízení (EU) č. 2016/425 (OOPP) a splňují požadavky následujících norem:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| - EN ISO 21420:2020   | Ochranné rukavice – obecné požadavky a zkušební metody  |
| - EN 388:2016+A1:2018 | Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům<br>Stupně výkonosti: 411344   |
| - EN 407:2020         | Ochranné rukavice proti tepelným rizikům (teplu a/nebo ohni)<br>Stupně výkonosti: 3122X   |
| - GS-ET 42-2:2019     | Další požadavky na testování a certifikaci ochranných rukavic chránících před tepelnými účinky elektrického oblouku<br>Třída ochrany: APC 2_150 |

## Limity použití:

Omezené šíření plamene ztrácí účinnost, pokud jsou ochranné rukavice znečištěny zápalnými látkami. Proto je nutné je včas vyčistit. Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu proti vzplanutí. Ochranné rukavice nechrání před průchodem elektrického proudu lidským tělem. Ochrana před účinky elektrického oblouku je dána pouze z hlediska působení tepla. Nejedná se o ochranu před přímým působením elektrického proudu. Pokud jsou OOPP náhodně postříkány hořlavými tekutinami, a sice tak, že chemikálie nebo tekutina nepřišla do kontaktu s kůží, musí dotčený pracovník ihned odejít a ochranné rukavice sundat. Pak by měly být ochranné rukavice vyčištěny nebo zlikvidovány. Pro celotělovou ochranu je třeba používat další vhodné ochranné prostředky, např.: ochrannou bundu, ochranné kalhoty, přilbu s ochranou obličeje.

## Pokyny k používání (použití, upotřebení):

- Před každým použitím se musí každá ochranná rukavice zkontrolovat, jestli je v pořádku, bez mechanického poškození a povrchového znečištění.
- Je třeba zamezit přímému kontaktu s vodou, olejem, mazivy, čisticími prostředky atd.
- V případě mechanického poškození (díry, trhliny, rozpárané švy atd.) a/nebo silného znečištění (zbytky čisticích prostředků, olejů a maziv) se nesmějí ochranné rukavice dále používat.
- Vadné nebo znečištěné ochranné rukavice se musejí zřetelně označit odstraněním (odstříhnutím) typového štítku.
- Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Pro tyto práce jsou ochranné rukavice nevhodné.

## Stálost/životnost

- Datum výroby je uvedeno na etiketě příslušných ochranných rukavic.
- Ohledně životnosti ochranných rukavic je nezbytné zkontrolovat před každým použitím vizuálně jejich stav, jak bylo již popsáno v bodě „Pokyny k používání“. Je to o to důležitější, protože není stanoveno žádné datum expirace.

## Čištění:

- Kožený povrch ochranných rukavic se smí čistit pouze v suchém stavu pomocí měkkého kartáčku.
- Neoprenový povrch (Neopren®) se smí čistit vodou o teplotě max. 60 °C s přídavkem pracího prášku (max. 1 g/l) a kartáčovat.
- Kompletní čištění ochranných rukavic v prací lázni, chemické čištění ani používání tekutých čisticích prostředků není přípustné.
- Symboly údržby

### Péče v domácích podmínkách



## Přeprava/skladování:

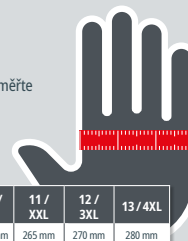
- Ochranné rukavice skladujte v suchých, tmavých prostorech bez prachu při teplotě od -10 do +45 °C a při maximální relativní vlhkosti vzduchu < 85 %.
- Ochranné rukavice se musí přepravovat v suchu a chráněné proti působení slunečního/UV záření.

## Tabulky velikostí

### Ochranné rukavice s odolností proti rušivému elektrickému oblouku DEHncare APG ... APC 2 150

Velikost	7	8	9	10	11	12	13	<b>Rukavice – určení velikosti</b>  Použijte měřicí pásmo a změřte obvod dlaně u kloubů (bez palce). Dlaň by měla být otevřená a prsty u sebe.
Celková délka	330	335	340	350	355	360	365	
Délka manžety	140	140	140	140	140	140	140	
Obvod dlaně	205	220	240	250	265	270	280	

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



### Ochranné rukavice s odolností proti rušivému elektrickému oblouku DEHncare APG ... L APC 2 150



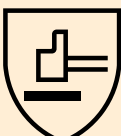
Velikost	7	8	9	10	11	12	13	<b>Rukavice – určení velikosti</b>  Použijte měřicí pásmo a změřte obvod dlaně u kloubů (bez palce). Dlaň by měla být otevřená a prsty u sebe.
Celková délka	410	420	430	435	440	445	450	
Délka manžety	230	230	230	230	230	230	230	
Obvod dlaně	205	220	240	250	265	270	280	

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Rozměry jsou uvedeny v [mm] Tolerance:  $\pm 2\%$ , minimálně  $\pm 20$  mm

Piktogramy	Označení
	<b>Informace výrobce</b>
	<b>Datum výroby</b> např.: 02/22 = únor 2022
	<b>Neprat</b>
	<b>Nebělit</b>
	<b>Nesušit v sušičce</b>
	<b>Nežehlit</b>
	<b>Nečistit chemicky</b>

Piktogramy	Norma	Označení
	GS-ET 42-2:2019	<b>Další požadavky na testování a certifikaci ochranných rukavic chránících před tepelnými účinky elektrického oblouku</b> Třída ochrany: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Ochranné rukavice a další prostředky na ochranu rukou před tepelnými riziky</b></p> <p>Stupně výkonnosti: <b>4 1 1 3 4 4</b> (testováno na zánovních ochranných rukavicích)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – velká množství tekutých kovů</li> <li>4 – malé postřiky roztavenými materiály</li> <li>3 – sálavé teplo</li> <li>1 – konvekční teplo</li> <li>1 – kontaktní teplo</li> <li>4 – chování při hoření</li> </ul> <p>Stupně výkonnosti označené písmenem X nejsou relevantní.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům</b></p> <p>Stupně výkonnosti: <b>3 1 2 2 X</b> (testováno na zánovních ochranných rukavicích)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – Odolnost vůči proříznutí podle ISO 13997 (netestováno)</li> <li>2 – síla potřebná k propíchnutí (Pozor: neposkytují ochranu před ostrými předměty jako např. injekčními jehlami,...)</li> <li>2 – síla potřebná k roztržení</li> <li>1 – Odolnost vůči proříznutí</li> <li>3 – oděr</li> </ul>

**Tyto informace výrobce „Ochranné rukavice s odolností proti rušivému elektrickému oblouku DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150“ je nutné uschovat!**



## Informácia výrobcu

Ochranné rukavice testované proti elektrickému oblúku

DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie o používaní a údržbe série DEHNcare. Pre vašu správnu ochranu si musíte pred použitím pozorne prečítať túto informáciu výrobcu! Nedodržovanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku, tak ako je vyobrazené na etikete [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Všeobecné upozornenia:

- Pri údržbárskych a udržiavacích prácach na elektrických zariadeniach sa nedajú úplne vylúčiť mechanické a tepelné riziká (elektrické oblúky).
- Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 poskytujú pri práci na elektrických zariadeniach ochranu proti mechanickým rizikám, podľa normy EN 388:2016 a ochranu proti tepelným rizikám, podľa normy EN 407:2020.
- Okrem toho rukavice poskytujú ochranu proti tepelnému vplyvu rušivého elektrického oblúka, testované za použitia skúšobnej metódy podľa GS-ET 42-2:2019.
- Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 nie sú izolujúcimi rukavicami v zmysle normy EN 60903 na prácu pod napätím.

Ochranné rukavice typu APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 zodpovedajú kat. III podľa nariadenia o OOP 2016/425 (EÚ) a spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

- **EN ISO 21420:2020** Ochranné rukavice. Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy
- **EN 388:2016+A1:2018** Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám  
Výkonové stupne: 411344
- **EN 407:2020** Ochranné rukavice proti tepelným rizikám (teplu a/alebo ohňu)  
Výkonové stupne: 3122X
- **GS-ET 42-2:2019** Dodatočné požiadavky na skúšanie a certifikáciu ochranných tepluodolných rukavíc určených na ochranu proti tepelným vplyvom rušivého elektrického oblúka  
Trieda ochrany: APC 2\_150

## Hranice použitia:

Obmedzené šírenie plameňa sa stráca, ak sú ochranné rukavice znečistené horľavými látkami. Z tohto dôvodu vykonajte čistenie včas. Zvýšený obsah kyslíka vo vzduchu znižuje ochranu proti vznieteniu. Ochranné rukavice nechránia proti prúdeniu elektriny telom. Ochrana proti elektrickému oblúku je daná iba proti vplyvu tepla. Ochrana proti priamemu elektrickému vplyvu neexistuje. Ak bol OOP vystavený náhodnému postriekaniu horľavými kvapalinami, a to takým spôsobom, že sa chemikália alebo kvapalina nedostane do kontaktu s pokožkou, musí sa používateľ okamžite stiahnuť a odložiť ochranné rukavice. Ochranné rukavice sa potom musia vyčistiť alebo zlikvidovať. Na ochranu celého tela sa musia použiť ďalšie vhodné ochranné prostriedky, napr.: ochranná vesta, ochranné nohavice, prilba s ochranou tváre.



## Pokyny k používaniu (použitie, aplikácia):

- Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá ochranná rukavica s ohľadom na riadny stav, mechanické poškodenia a znečistenia povrchu.
- Je potrebné zabrániť priamemu kontaktu s vodou, olejom, mazivom, čistiacim prostriedkom atď.
- Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy atď.) a/alebo pri silnom znečistení (zvyšky čistiacich prostriedkov, oleja a maziva) sa musia ochranné rukavice vyradiť z ďalšieho používania.
- Chybné, znečistené ochranné rukavice sa musia označiť odstránením typového štítku (vystrihnúť).
- Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranné rukavice nie sú vhodné na tieto práce.

## Trvanlivosť/životnosť:

- Dátum výroby je potrebné vyhľadať na etikete príslušnej ochrannej rukavice.
- Pokiaľ ide o trvanlivosť ochranných rukavíc, je nevyhnutné pred každým použitím vizuálne skontrolovať ich správny stav, ako už bolo opísané v časti „Pokyny k používaniu“. Je to o to dôležitejšie, lebo neexistuje žiadna lehota trvanlivosti.

## Čistenie:

- Kožený povrch ochranných rukavíc sa smie čistiť iba v suchom stave pomocou mäkkej kefy.
- Povrch z materiálu Neopren® sa smie čistiť teplou vodou s teplotou max. 60 °C s prísadami pracích prostriedkov (max. 1 g/l) a vykefovať.
- Kompletné čistenie ochranných rukavíc v lúhovej vode na pranie, chemické čistenie a použitie čistiacich kvapalín nie je dovolené.
- Označenie ošetrovania

### Ošetrovanie v domácnosti



## Preprava/skladovanie

- Ochranné rukavice sa musia skladovať v suchých, tmavých miestnostiach bez prítomnosti prachu, pri teplotách v miestnosti od -10 do +45 °C a pri maximálnej relatívnej vlhkosti < 85 %.
- Ochranné rukavice sa musia prepravovať v suchu a chránené pred vplyvom slnka/UV žiarenia.


## Tabuľka veľkostí:

Ochranné rukavice testované proti rušivému elektrickému oblúku DEHNcare APG ... APC 2 150							
Veľkosť	7	8	9	10	11	12	13
Celková dĺžka	330	335	340	350	355	360	365
Dĺžka manžety	140	140	140	140	140	140	140
Obvod ruky	205	220	240	250	265	270	280

**Rukavica – Stanovenie veľkosti**

Pomocou krajčírskeho metra odmerajte obvod ruky v oblasti kĺbov (bez palca). Vaša ruka by mala byť otvorená a prsty by mali ležať pri sebe.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm




Ochranné rukavice testované proti rušivému elektrickému oblúku DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Veľkosť	7	8	9	10	11	12	13
Celková dĺžka	410	420	430	435	440	445	450
Dĺžka manžety	230	230	230	230	230	230	230
Obvod ruky	205	220	240	250	265	270	280








**Rukavica – Stanovenie veľkosti**




Pomocou krajčírskeho metra odmerajte obvod ruky v oblasti kĺbov (bez palca). Vaša ruka by mala byť otvorená a prsty by mali ležať pri sebe.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



Rozmery platia v [mm] Tolerancia: ± 2 %, minimálne ± 20 mm

Piktogramy	Označenie
	<b>Informácia výrobcu</b>
	<b>Dátum výroby</b> napr.: 02/22 = február 2022
	<b>Neprať</b>
	<b>Nebieliť</b>
	<b>Nesušiť v sušičke</b>
	<b>Nežehliť</b>
	<b>Nečistiť chemicky</b>

Piktogramy	Norma	Označenie
	GS-ET 42-2:2019	<p><b>Dodatočné požiadavky na skúšanie a certifikáciu ochranných tepلودolných rukavíc určených na ochranu proti tepelným vplyvom rušivého elektrického oblúka</b></p> <p>Trieda ochrany: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Ochranné rukavice a iné ochranné vybavenie proti tepelným rizikám</b></p> <p>Výkonové stupne: <b>4 1 1 3 4 4</b> (testované na nových ochranných rukaviciach)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – veľké množstvo tekutého kovu</li> <li>4 – malé odstreky roztaveného materiálu</li> <li>3 – sálavé teplo</li> <li>1 – konvektívne teplo</li> <li>1 – kontaktné teplo</li> <li>4 – reakcia pri horení</li> </ul> <p>Výkonové stupne označené X sa neuplatňujú.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám</b></p> <p>Výkonové stupne: <b>3 1 2 2 X</b> (testované na nových ochranných rukaviciach)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – Odolnosť proti prerezaniu podľa normy ISO 13997 (netestované)</li> <li>2 – Sila pri prepichnutí (Pozor: Žiadna ochrana proti špicatým predmetom, ako napr. injekčné ihly, ...)</li> <li>2 – Sila pri ďalšom trhaní</li> <li>1 – Odolnosť proti prerezaniu</li> <li>3 – Oder</li> </ul>

**Túto informáciu o výrobku „Ochranné rukavice testované proti rušivému elektrickému oblúku DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150“ je potrebné uschovať!**



## Üretici bilgisi

**Ark testi yapılmış koruyucu eldiven  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Bu belge DEHNcare serisinin kullanımı ve bakımı için gerekli tüm bilgileri içermektedir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu üretici bilgilerini dikkatlice okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk beyanı (PDF) için ürün numarasını etikette gösterildiği gibi [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) adresindeki arama alanına girin.

## Genel bilgiler:

- ➔ Elektrikli sistemlerdeki bakım ve periyodik bakım çalışmalarında mekanik ve termal risklerin (arklar) tümüyle giderilmesi mümkün değildir.
- ➔ Koruyucu eldivenler APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 elektrikli sistemlerde gerçekleştirilen çalışmalarda, mekanik risklere karşı EN 388:2016 uyarınca ve termal risklere karşı EN 407:2020 uyarınca koruma sağlarlar.
- ➔ Bunun ötesinde eldivenler GS-ET 42-2:2019 uyarınca uygun test yöntemi uygulanarak test edilmiş haliyle bir arkın termal etkilerine karşı koruma sunmaktadır.
- ➔ Koruyucu eldivenler Tip APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 EN 60903 bağlamında gerilim altındaki çalışmalarda kullanıma uygun, izole edici özelliğe sahip değildir.

Koruyucu eldivenler Tip APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliği (AB) 2016/425 uyarınca Kategori III'e dahildir ve aşağıdaki standartların gerekliliklerini karşılarlar:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| - EN ISO 21420:2020   | Koruyucu eldiven – Genel gereklilikler ve test yöntemi   |
| - EN 388:2016+A1:2018 | Mekanik tehlikelere karşı koruyucu eldiven<br>Performans kademeleri: 411344  |
| - EN 407:2020         | Termal tehlikelere (ısı ve/veya ateş) karşı koruyucu eldiven<br>Performans kademeleri: 3122X   |
| - GS-ET 42-2:2019     | Bir arkın termal etkilerine karşı koruma amacıyla ısıya dayanıklı koruyucu eldivenlerin test edilmesi ve sertifikalandırılması için ek beklentiler<br>Koruma sınıfı: APC 2_150 |

## Koruma sınırları:

Koruyucu eldivenin yanıcı maddeler ile kirlenmesi halinde, eldivendeki sınırlı alev yayılma özelliği kaybolur. Bu nedenle mutlaka zamanında temizlenmesi gerekir. Havadaki oksijen oranının artması, alev almaya karşı koruma özelliğinde zayıflamaya neden olur. Koruyucu eldiven, vücuttan elektrik akımı geçmesine karşı koruma sağlamaz. Ark koruması sadece ısı etkisine karşı sağlanır. Doğrudan elektriksel etkilere karşı koruma sağlanmaz. Kişisel koruyucu ekipman üzerine tesadüfen yanıcı sıvıların sıçraması halinde ve burada kimyasal veya sıvı cilde temas etmiyorsa, kullanıcı derhal geri çekilmeli ve koruyucu eldivenleri çıkartmalıdır. Ardından koruyucu eldivenler temizlenmeli veya bertaraf edilmelidir. Tüm vücut koruması için uygun özellikte başka koruyucu donanımların kullanılması gerekir, örneğin: Koruyucu ceket, koruyucu pantolon, yüz korumalı baret.

## Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

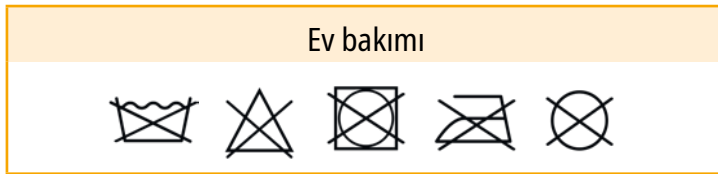
- Her eldivenin, her kullanımdan önce usulüne uygun durum, mekanik hasarlar ve yüzeyin kirlenmesi açısından kontrol edilmelidir.
- Su, yağ, yağlama maddesi, temizlik maddesi vb. ile doğrudan temas önlenmelidir.
- Mekanik hasarlar (delikler, çatlaklar, açık dikişler vs.) ve/veya ciddi kirlenme (temizlik maddesi, yağlama ve gresleme maddesi artıkları) olması durumunda koruyucu eldiven artık kullanılmamalıdır.
- Bozulmuş veya kirlenmiş koruyucu eldivenin durumu, tip etiketi çıkartılarak (kesilerek) belirgin hale getirilmelidir.
- Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Koruyucu eldiven bu tip çalışmalar için uygun değildir.

## Son kullanma tarihi / kullanım ömrü:

- Üretim tarihi koruyucu eldiven üzerindeki etiketten öğrenilmelidir.
- Koruyucu eldivenin son kullanım tarihi açısından "Kullanım bilgileri" altında da açıklandığı gibi her kullanımdan önce eldivenin kusursuz durumda olup olmadığını gözle kontrol etmek kaçınılmazdır. Eldiven için belirli bir son kullanma tarihi söz konusu olmadığından bu kontrol daha da önem kazanır.

## Temizlik:

- Koruyucu eldivenin deri yüzeyi sadece kuru durumda, yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- Neopren® yüzey maks. 60 °C sıcaklıktaki deterjan eklenmiş su (maks. 1 g/l) ile temizlenmeli ve fırçalanmalıdır.
- Koruyucu eldivenin komple sabunlu suyla temizlenmesine, eldivende kimyasal temizlik yapılmasına ve temizlik sıvılarının kullanılmasına izin verilmez.
- Bakım işareti



## Nakliye / depolama:

- Koruyucu eldiven kuru ve tozdan arındırılmış bir şekilde, oda sıcaklığı -10 ila +45 °C arasında ve azami bağıl hava nemi oranı < %85 olan, karanlık ortamlarda depolanmalıdır.
- Koruyucu eldiven kuru bir şekilde ve güneş/UV ışınlarına karşı korunmuş olarak taşınmalıdır.


## Ölçü tablosu:

Ark testi yapılmış koruyucu eldivenler DEHNcare APG ... APC 2 150							
Ölçü	7	8	9	10	11	12	13
Toplam uzunluk	330	335	340	350	355	360	365
Manşet uzunluğu	140	140	140	140	140	140	140
El çevresi	205	220	240	250	265	270	280

**Eldiven ölçüsünün belirlenmesi**

Elinizin çevresini el ayasında (başparmak hariç) ölçmek için bir mezura kullanın. Eliniz açık ve parmaklarınız bitişik olmalıdır.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205mm	220mm	240mm	250mm	265mm	270mm	280mm




Ark testi yapılmış koruyucu eldivenler DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Ölçü	7	8	9	10	11	12	13
Toplam uzunluk	410	420	430	435	440	445	450
Manşet uzunluğu	230	230	230	230	230	230	230
El çevresi	205	220	240	250	265	270	280

**Eldiven ölçüsünün belirlenmesi**



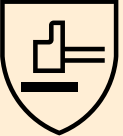
Elinizin çevresini el ayasında (başparmak hariç) ölçmek için bir mezura kullanın. Eliniz açık ve parmaklarınız bitişik olmalıdır.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205mm	220mm	240mm	250mm	265mm	270mm	280mm



Ölçüler [mm] cinsindedir Tolerans:  $\pm$  % 2 , en az  $\pm$  20 mm

Piktogramlar	Adı
	Üretici bilgisi
	Üretim tarihi örn.: 02/22 = Şubat 2022
	Yıkamayın
	Ağartmayın
	Kurutucuda kurutmayın
	Ütülemeyin
	Kuru temizleme yaptırmayın

Piktogramlar	Standart	Adı
	GS-ET 42-2:2019	<b>Bir arkın termal etkilerine karşı koruma amacıyla ısıya dayanıklı koruyucu eldivenlerin test edilmesi ve sertifikalandırılması için ek gereksinimler</b> Koruma sınıfı: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Termal risklere karşı koruyucu eldivenler ve diğer el koruyucu donanım</b></p> <p>Performans kademeleri: 4 1 1 3 4 4 (yeni koruyucu eldivenlerde test edilmiştir)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - Büyük miktarda sıvı metal</li> <li>4 - Erimiş malzemelerden az miktarda sıçramalar</li> <li>3 - Radyasyon ısısı</li> <li>1 - Konvektif ısı</li> <li>1 - Temas ısısı</li> <li>4 - Yanma tutumu</li> </ul> <p>X işaretli performans kademeleri geçerli değildir.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Mekanik tehlikelere karşı koruyucu eldiven</b></p> <p>Performans kademeleri: 3 1 2 2 X (yeni koruyucu eldivenlerde test edilmiştir)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (test edilmemiştir)</li> <li>2 - Delinme direnci (Dikkat: Sivri cisimlere karşı koruma sağlamaz, örneğin enjeksiyon iğneleri gibi, ...)</li> <li>2 - Yırtılma direnci</li> <li>1 - Kesilme direnci</li> <li>3 - Aşınma</li> </ul>

**Söz konusu "Arka karşı test edilmiş eldivenler DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150" üretici bilgisi saklanmalıdır!**





## Gyártói információk

**Ívkiülés elleni, bevizsgált védőkesztyű**  
**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Jelen dokumentum a DEHNcare kollekció használatához és karbantartásához az összes szükséges információt tartalmazza. A megfelelő védettség érdekében a használat előtt alaposan olvassa el a gyártói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozat (PDF) letöltéséhez adja meg pontosan a címkén feltüntetett cikkszámot a [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) webhely keresőmezőjében.

## Általános tudnivalók:

- ➔ Elektromos berendezések szervizelésekor és karbantartásakor nem zárhatók ki teljes mértékben a mechanikai és termikus kockázatok (ívkisülések).
- ➔ Az elektromos berendezéseken végzett munkálatok során az APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 védőkesztyűk gondoskodnak a mechanikai kockázatokkal szembeni, EN 388:2016 szabvány szerinti, valamint a termikus kockázatokkal szembeni, EN 407:2020 szabvány szerinti védelemről.
- ➔ Ezenkívül a kesztyűk védelmet nyújtanak az ívhiba hőhatásai ellen, a GS-ET 42-2:2019 szabvány szerinti vizsgálati módszerrel tesztelve.
- ➔ Az APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 védőkesztyűk nem minősülnek az EN 60903 szabvány értelmében feszültség alatti munkavégzésre használható, szigetelő védőkesztyűnek.

Az APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 védőkesztyűk megfelelnek a 2016/425 (EU) egyéni védőeszközökről szóló rendelet III. kategóriájának és teljesítik a következő szabványok követelményeit:

- **EN ISO 21420:2020** Védőkesztyűk. Általános követelmények és vizsgálati módszerek
- **EN 388:2016+A1:2018** Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen  
Teljesítményszintek: 411344
- **EN 407:2020** Védőkesztyűk termikus kockázatok (hő és/vagy tűz) ellen  
Teljesítményszintek: 3122X
- **GS-ET 42-2:2019** További követelmények a hővédő kesztyűk tesztelésére és tanúsítására az ívhiba hőhatásai elleni védelem érdekében  
Védelmi osztály: APC 2\_150

## Alkalmazási korlátok:

A korlátozott lángterjedés megszűnik, ha a védőkesztyű gyúlékony anyaggal szennyeződik. Ezért megfelelő időben tisztítani kell. A megnövekedett oxigéntartalom a levegőben csökkenti a gyulladás elleni védelmet. A védőkesztyűk nem védenek a testen keresztül folyó villamos áram ellen. Az ívvédelem kizárólag a hőhatás tekintetében áll fenn. A kesztyű nem véd a közvetlen villamos behatástól. Ha az egyéni védőeszközre véletlenül gyúlékony folyadék fröccsen, a ruha viselőjének azonnal el kell hagynia a helyszínt és le kell vennie a védőkesztyűket még akkor is, ha a vegyszer vagy a folyadék nem érintkezik a bőrrel. A védőkesztyűt ezután tisztítani vagy ártalmatlanítani kell. Egésztest-védelemre további védőfelszerelések használhatók, pl. védődzseki, védőnadrág, arcvédős sisak.

## Használati tudnivalók (használat, alkalmazás):

- Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy minden védőkesztyű megfelelő állapotban van-e, vannak-e rajta mechanikai sérülések vagy felületi szennyeződések.
- Kerülni kell a vízzel, olajjal, kenőanyaggal, tisztítószerrel stb. való közvetlen érintkezést.
- Mechanikai sérülés (lyuk, szakadás, feslett varrás stb.) és/vagy erős szennyeződés (tisztítóanyag-, olaj- és kenőanyag-maradvány) esetén nem használható tovább a védőkesztyű.
- A hibás, szennyezett védőkesztyűt az adatkímke eltávolításával (levágás) kell megjelölni.
- Mozgó gépalkatrészekon történő munkavégzés során fennáll a veszélye annak, hogy a védőruházat beakad. A védőkesztyű nem alkalmas ilyen jellegű munkavégzéshez.

## Eltarthatóság / élettartam:

- A gyártási idő az adott védőkesztyű címkéjén van.
- A védőkesztyű eltarthatósága szempontjából elengedhetetlen a megfelelő állapot – a „Használati utasítások” pontban már írt – használat előtti szemrevételezéses ellenőrzése. Ez azért is fontos, mert a védőkesztyűnek nincs lejárat dátuma.

## Tisztítás:

- A védőkesztyű bőrfelülete csak megszáritott állapotban és puha kefével tisztítható.
- A Neoprén®-felület legfeljebb 60 °C-os vízben elkevert mosószer-adalékkal (max. 1 g/l sűrűség) tisztítható és kefélhető.
- Tilos a védőkesztyűt mosólúgban, vegytisztítással és tisztítófolyadékkal tisztítani.
- Ápolási címke

### Háztartási ápolás



## Szállítás / tárolás:

- A védőkesztyűt száraz, pormentes, valamint sötét helyiségben, -10 és +45 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 85% relatív páratartalom mellett kell tárolni.
- A védőkesztyűt száraz körülmények között, nap-és UV-sugárzástól védve kell szállítani.


## Méretábrázat:

Ívkisülés ellen bevizsgált APG ... APC 2 150 DEHNcare védőkesztyű							
Méret	7	8	9	10	11	12	13
Teljes hosszúság	330	335	340	350	355	360	365
Mandzsettahossz	140	140	140	140	140	140	140
Kézkerület	205	220	240	250	265	270	280

**Kesztyű - méret meghatározása**

Mérőszalaggal mérje meg a kéz kerületét az ujjperceknél (a hüvelykujj kivételével). A keze legyen nyitva, az ujjai pedig legyenek egymás mellett.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm




Ívkisülés ellen bevizsgált APG ... L APC 2 150 DEHNcare védőkesztyű							
Méret	7	8	9	10	11	12	13
Teljes hosszúság	410	420	430	435	440	445	450
Mandzsettahossz	230	230	230	230	230	230	230
Kézkerület	205	220	240	250	265	270	280








**Kesztyű - méret meghatározása**



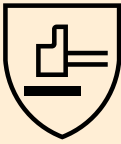
Mérőszalaggal mérje meg a kéz kerületét az ujjperceknél (a hüvelykujj kivételével). A keze legyen nyitva, az ujjai pedig legyenek egymás mellett.

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm



A méretek [mm]-ben értendők Tűrés: ± 2%, legalább ± 20 mm

Piktogramok	Megnevezés
	<b>Gyártói információk</b>
	<b>Gyártási idő</b> pl.: 22/02 = 2022. február
	<b>Ne mossa ki</b>
	<b>Ne fehéritse</b>
	<b>Ne szárítsa szárítógépben</b>
	<b>Ne vasalja ki</b>
	<b>Ne tisztítsa vegyileg</b>

Piktogramok	Szabvány	Megnevezés
	GS-ET 42-2:2019	<b>További követelmények a hővédő kesztyűk tesztelésére és tanúsítására az ívhiba hőhatásai elleni védelem érdekében</b> Védelmi osztály: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Védőkesztyűk és egyéb kézvédő eszközök termikus kockázatok ellen</b></p> <p>Teljesítményszintek: <b>4 1 1 3 4 4</b> (újszerű védőkesztyűkön vizsgálva)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - nagy mennyiségű folyékony fém</li> <li>4 - kisebb olvadt fém-fröccsenés</li> <li>3 - sugárzó hő</li> <li>1 - konvektív hő</li> <li>1 - kontakthő</li> <li>4 - égési viselkedés</li> </ul> <p>Az X-szel jelölt teljesítményszintek nem alkalmazandók.</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen</b></p> <p>Teljesítményszintek: <b>3 1 2 2 X</b> (újszerű védőkesztyűkön vizsgálva)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X = vágással szembeni ellenállás az ISO 13997 szerint (nem vizsgálva)</li> <li>2 - átütőképesség (Figyelem: A termék nem véd hegyes tárgyval szemben, mint pl. injekcióstű, ...)</li> <li>2 - szakítószilárdság</li> <li>1 - vágásállóság</li> <li>3 - kopás</li> </ul>

**Őrizze meg az „Ívkiülés elleni, bevizsgált védőkesztyű DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150” gyártói tájékoztatót!**



## Produsentinformasjon

**Lysbuetestede vernehansker  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Dette dokumentet inneholder alle nødvendige opplysninger om bruk og vedlikehold av produkter i DEHNcare-serien. For å være tilstrekkelig beskyttet må du lese grundig gjennom denne produsentinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. Du finner samsvarserklæringen (PDF) ved å taste inn artikkelnummeret på etiketten i søkefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Generelle anvisninger:

- Ved vedlikeholds- og servicearbeid på elektriske anlegg kan mekaniske og termiske farer (lysbuer) ikke utelukkes helt.
- Ved arbeid på elektriske anlegg gir vernehanskene av typen APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 beskyttelse mot mekaniske farer i henhold til NS-EN 388:2016 og beskyttelse mot termiske farer i henhold til NS-EN 407:2020.
- I tillegg gir hanskene beskyttelse mot den termiske påvirkningen fra en lysbue, testet ved bruk av testprosedyren i samsvar med GS-ET 42-2:2019.
- Vernehanskene av typen APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 er ikke isolerende hansker i henhold til NS-EN 60903 for arbeid under spenning.

Vernehanskene av typen APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 er i samsvar med kat. III iht. PVU-forordning (EU) 2016/425, og oppfyller kravene i følgende standarder:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| - <b>EN ISO 21420:2020</b>   | Vernehansker – Generelle krav og testprosedyrer   |
| - <b>EN 388:2016+A1:2018</b> | Vernehansker mot mekaniske farer<br>Ytelsesnivå: 411344   |
| - <b>EN 407:2020</b>         | Vernehansker mot termiske farer (varme og/eller brann)<br>Ytelsesnivå: 3122X  |
| - <b>GS-ET 42-2:2019</b>     | Tilleggskrav for kontroll og sertifisering av varmebeskyttende hansker for beskyttelse mot den termiske påvirkningen fra en lysbue<br>Beskyttelsesklasse: APC 2_150 |

## Bruksgrenser:

Den begrensede flammespredningen går tapt hvis vernehanskene er forurenset med antennerlige stoffer. Derfor må rengjøring utføres i rett tid. Økt oksygeninnhold i luften reduserer antennelsesbeskyttelsen. Vernehanskene beskytter ikke mot elektrisk kroppsgjennomstrømning. Lysebuebeskyttelsen gjelder bare varmepåvirkningen. Klærne gir ingen beskyttelse mot direkte elektrisk påvirkning. Hvis PVU blir tilsølt av tilfeldig sprut fra brennbare væsker, men slik at kjemikalierne eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, må brukeren straks trekke seg tilbake og ta av seg vernehanskene. Deretter må vernehanskene rengjøres eller kasseres. Som beskyttelse av hele kroppen må det benyttes annet egnet verneutstyr, for eksempel: vernejakke, vernebukser, hjelm med ansiktsvern.

## Anvisninger om bruk (bruk, anvendelse):

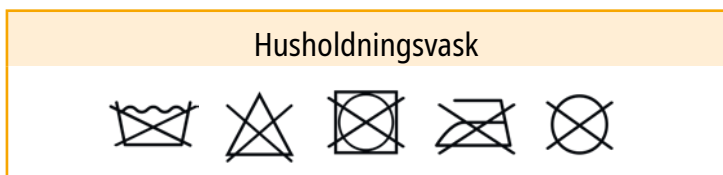
- Før hver bruk må vernehanskene kontrolleres mht. forskriftsmessig stand, mekaniske skader og forurensninger på overflaten.
- Direkte kontakt med vann, olje, smøremiddel, rengjøringsmiddel osv. må unngås.
- Ved mekaniske skader (hull, rifter, åpne sømmer osv.) og/eller ved kraftig tilsmussing (rester av rengjøringsmiddel, olje eller smøremiddel) må ikke vernehanskene brukes på nytt.
- Defekte, skitne vernehansker skal merkes ved å fjerne typeskiltet (klipp det av).
- Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Vernehanskene er ikke egnet til dette arbeidet.

## Holdbarhet/levetid:

- Produksjonsdatoen står på etiketten til den aktuelle vernehansken.
- Når det gjelder holdbarheten til vernehanskene, er det, som allerede beskrevet under "Anvisninger om bruk", obligatorisk å kontrollere visuelt at de er i forskriftsmessig stand før hver gangs bruk. Dette er desto viktigere når det ikke er fastsatt noen holdbarhetsdato.

## Rengjøring:

- Skinnoverflaten på vernehanskene skal bare børstes av med en myk børste når de er helt tørre.
- Neopren®-overflaten kan rengjøres ved maks. 60 °C med vann og vaskemiddel (maks. 1 g/l) og børstes av.
- Full rengjøring av vernehanskene i såpevann, kjemisk rengjøring eller bruk av rengjøringsvæsker er ikke tillatt.
- Vaske-symboler



## Transport / Oppbevaring:

- Vernehanskene må oppbevares tørt og støvfritt i et mørkt rom ved romtemperaturer fra -10 til +45 °C, og ved en maksimal relativ luftfuktighet på <85 %.
- Vernehanskene må transporteres tørt og beskyttet mot sol-/UV-påvirkning.

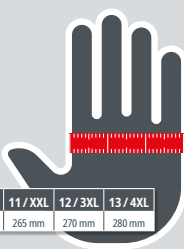


## Størrelsestabeller:

Lysbuetestede vernehansker DEHNcare APG ... APC 2 150							
Størrelse	7	8	9	10	11	12	13
Total lengde	330	335	340	350	355	360	365
Mansjettlengde	140	140	140	140	140	140	140
Håndomkrets	205	220	240	250	265	270	280

**Hanske - finn størrelse**

Bruk et målebånd for å måle omkretsen av hånden over knokkene (uten tommelen). Hold hånden åpen og fingrene samlet.




7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Lysbuetestede vernehansker DEHNcare APG ... L APC 2 150							
Størrelse	7	8	9	10	11	12	13
Total lengde	410	420	430	435	440	445	450
Mansjettlengde	230	230	230	230	230	230	230
Håndomkrets	205	220	240	250	265	270	280

**Hanske - finn størrelse**



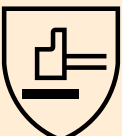
Bruk et målebånd for å måle omkretsen av hånden over knokkene (uten tommelen). Hold hånden åpen og fingrene samlet.



7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

Målene er i [mm] Toleranse: ± 2 %, minst ± 20 mm

Piktogrammer	Betegnelsen
	<b>Produsentinformasjon</b>
	<b>Produksjonsdato</b> f.eks.: 02/22 = februar 2022
	<b>Må ikke vaskes</b>
	<b>Må ikke blekes</b>
	<b>Må ikke tørkes i tørketrommel</b>
	<b>Må ikke strykes</b>
	<b>Må ikke renses kjemisk</b>

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	GS-ET 42-2:2019	<b>Tilleggskrav for kontroll og sertifisering av varmebeskyttende hansker for beskyttelse mot den termiske påvirkningen fra en lysbue</b> Beskyttelsesklasse: APC 2_150
	EN 407:2020	<p><b>Vernehansker og annet håndbeskyttelsesutstyr mot termiske farer</b></p> <p>Ytelsesnivå: <b>4 1 1 3 4 4</b> (testet på nye vernehansker)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – store mengder flytende metall</li> <li>4X – småsprut av smeltet materiale</li> <li>3 – strålevarme</li> <li>1 – konvektiv varme</li> <li>1 – kontaktvarme</li> <li>4 – brannatferd</li> </ul> <p>Ytelsesnivå merket med X er ikke relevante.</p>
	NS-EN 388: 2016+A1:2018	<p><b>Vernehansker mot mekaniske farer</b></p> <p>Ytelsesnivå: <b>3 1 2 2 X</b> (testet på nye vernehansker)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – kuttmotstand iht. ISO 13997 (ikke testet)</li> <li>2 – stikkmotstand (Obs: Ingen beskyttelse mot spisse gjenstander, som f.eks. injeksjonsnåler mm.)</li> <li>2 – rivestyrke</li> <li>1 – kuttmotstand</li> <li>3 – slitestyrke</li> </ul>

**Denne produsentinformasjonen "Lysbuetestede vernehansker DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150" må tas vare på!**



## 制造商信息

经过电弧故障测试的防护手套  
**DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**





IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

本文档包含使用和维护 DEHNcare 防护系列产品所需的所有信息。为了保证自身安全,您必须在使用前仔细阅读本制造商说明!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF),请在 [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

## 一般性提示:

- 在电气设备上执行维护和维修工作时,无法完全杜绝机械和热力风险(故障电弧)。
- 类型为 APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 的防护手套专为电气设备上的作业提供保护,有效防止机械风险(依据 EN 388:2016)以及热力风险(依据 EN 407:2020)。
- 此外,该手套还能对防电弧故障的热效应起到保护作用,已按照 GS-ET 42-2:2019 的测试程序进行了检测。
- 根据 EN 60903 的规定,类型为 APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 的防护手套不是一种适用于带电工作的绝缘手套。

类型为 APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150 的防护手套符合 PEE 欧盟条例 2016/425 第 III 类的规定,满足以下标准的要求:

- EN ISO 21420:2020 防护手套 - 一般要求与测试程序
- EN 388:2016+A1:2018 防止机械风险的防护手套  
性能等级:411344
- EN 407:2020 防止热力风险的防护手套(高温和/或明火)  
性能等级:3122X
- GS-ET 42-2:2019 对防热手套(防止故障电弧热效应)在测试和认证方面的额外要求  
防护等级:APC 2\_150

## 使用限制:

如果防护手套被可燃物质污染,将会丧失限制火焰扩散的能力。因此请及时清洁。空气中氧含量升高时,防火能力下降。防护手套不能防止电流穿过人体。仅就热影响提供故障电弧保护。没有防止直接电气影响的保护作用。如果个人防护装备被意外喷溅上可燃液体,即使化学品或液体未与皮肤接触,穿戴者也必须立即后撤并脱下防护手套。然后应对防护手套进行清洁或废弃处置。针对全身保护,必须使用其他合适的保护装置,例如:防护外套、防护裤、带面部防护的头盔。

## 使用提示(使用、应用):

- 每次使用前,必须检查每副防护手套的状况是否正常,有无机械损伤和表面脏污。
- 避免直接接触水、油、润滑剂、清洁剂等物质。
- 如果发生机械损坏(穿孔、撕裂、开缝等)和/或严重污染(清洁剂、机油和润滑剂残留物),则必须停止继续使用防护手套。

- 必须通过卸下铭牌(切断)来标明受损坏、受污染的防护手套。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。防护手套不适合此类工作。

### 耐用性/安全使用期限:

- 制造日期可在相应防护手套的标签上找到。
- 关于防护手套的耐用性,必须按照“使用提示”中的说明,在每次使用前目视检查状态是否正常。由于未规定到期日期,这一点更为重要。

### 清洁:

- 防护手套的皮革表面只能在干燥状态下使用软刷清洁。
- Neopren® 表面可以使用最高 60 °C 的温水加清洗添加剂(最多 1 g/l)进行清洁和刷洗。
- 不允许在洗涤用碱液中整个清洗防护手套,也不允许采取化学方式清洁和使用清洗液清洁。
- 保养标记

#### 家庭用品护理



### 运输/存储:

- 防护手套应存放在干燥、无尘的暗室内,室温为 -10 至 +45 °C,最大相对湿度为 < 85%。
- 运输防护手套时必须保持干燥并防止阳光/紫外线影响。

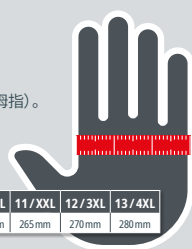
## 规格尺寸表:

经过电弧故障测试的防护手套 DEHNcare APG ... APC 2 150							
尺寸	7	8	9	10	11	12	13
总长度	330	335	340	350	355	360	365
腕部长度	140	140	140	140	140	140	140
手围	205	220	240	250	265	270	280

**手套 - 确定尺寸**

用卷尺在手指关节处测量手部周长(不包括拇指)。

在测量时需将手掌展开,并将四指并拢。



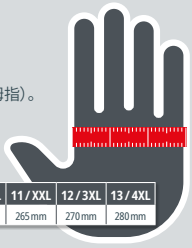
7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

经过电弧故障测试的防护手套 DEHNcare APG ... L APC 2 150							
尺寸	7	8	9	10	11	12	13
总长度	410	420	430	435	440	445	450
腕部长度	230	230	230	230	230	230	230
手围	205	220	240	250	265	270	280

**手套 - 确定尺寸**

用卷尺在手指关节处测量手部周长(不包括拇指)。




在测量时需将手掌展开,并将四指并拢。



7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 mm	220 mm	240 mm	250 mm	265 mm	270 mm	280 mm

尺寸单位为 [mm] 公差: ± 2 %, 至少 ± 20 mm

图示	名称
	制造商信息
	制造日期 例如: 02/22 = 2022 年 2 月
	请勿清洗
	请勿漂白
	请勿用烘干机烘干
	请勿熨烫
	请勿化学洗涤

图示	标准	名称
	GS-ET 42-2:2019	<p>对防热手套 (防止故障电弧热效应) 在测试和认证方面的额外要求 防护等级: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p>防止热力风险的防护手套和其他手部防护用品</p> <p>性能等级: 4 1 1 3 4 4 (使用新防护手套进行的测试)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 - 大量液态金属</li> <li>4 - 少量喷溅的熔化材料</li> <li>3 - 热辐射</li> <li>1 - 对流热</li> <li>1 - 接触热</li> <li>4 - 燃烧性能</li> </ul> <p>带 X 标记的性能等级不适用。</p>
	EN 388: 2016+A1:2018	<p>防止机械风险的防护手套</p> <p>性能等级: 3 1 2 2 X (使用新防护手套进行的测试)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X - 切割强度, 依据 ISO 13997 (未测试)</li> <li>2 - 刺穿强度 (注意: 不防尖锐物体, 例如注射针 ...)</li> <li>2 - 再撕裂强度</li> <li>1 - 切割强度</li> <li>3 - 摩擦</li> </ul>

必须保留“经过电弧故障测试的防护手套 DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150”这一条制造商说明!



## Информация производителя

**Сертифицированные перчатки для защиты от воздействия электрической дуги  
DEHNcare APG ... APC 2 150 / APG ... L APC 2 150**







IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

Данный документ содержит всю необходимую информацию об использовании и обслуживании изделий серии DEHNcare. Для обеспечения надежной защиты перед применением следует внимательно прочесть эту инструкцию производителя! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

## Общие сведения

- При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования нельзя полностью исключить риски, связанные с механическим и тепловым воздействиями (электрическая дуга).
- Защитные перчатки APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 обеспечивают во время работы с электрооборудованием защиту от механических воздействий согласно стандарту EN 388:2016, а также тепловых воздействий согласно стандарту EN 407:2020.
- Кроме того, перчатки защищают от теплового воздействия электрической дуги. Они протестированы с применением метода испытаний в соответствии с требованиями GS-ET 42-2:2019.
- Защитные перчатки типа APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 не являются изоляционными перчатками согласно стандарту EN 60903 для выполнения работ под напряжением.

Защитные перчатки типа APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150 соответствуют категории III согласно Регламенту (ЕС) о средствах индивидуальной защиты 2016/425 и отвечают требованиям следующих стандартов:

- <b>EN ISO 21420:2020</b>	Защитные перчатки. Общие требования и методы испытания
- <b>EN 388:2016+A1:2018</b>	Перчатки для защиты от механических воздействий Степени нагрузки: 411344
- <b>EN 407:2020</b>	Перчатки для защиты от тепловых воздействий (высокой температуры и/или огня) Степени нагрузки: 3122X
- <b>GS-ET 42-2:2019</b>	Дополнительные требования для испытания и сертификации термозащитных перчаток для защиты от тепловых воздействий электрической дуги Класс защиты: APC 2_150

## Границы рабочего диапазона

Функция ограничения распространения пламени утрачивается, если защитные перчатки загрязнены воспламеняющимися веществами. Поэтому их следует своевременно очищать. Повышенное содержание кислорода в воздухе уменьшает степень защиты от воспламенения. Эти защитные перчатки не защищают от прохождения электрического тока по телу. Они защищают только от теплового воздействия электрической дуги. Защита от прямого воздействия электрического тока отсутствует. Если на СИЗ случайно попали брызги горючих жидкостей и при этом отсутствует контакт химического вещества или жидкости с кожей, следует незамедлительно устранить источник воздействия и снять защитные перчатки. После этого защитные перчатки нужно очистить

или утилизировать. Для защиты всего тела необходимо использовать подходящие дополнительные защитные средства, например, защитную куртку, брюки, каску с лицевым щитком.

### Указания по применению (использованию):

- Каждый раз перед применением необходимо проверять каждую защитную перчатку, чтобы убедиться в ее надлежащем состоянии, отсутствии механических повреждений и загрязнений поверхности.
- Следует избегать прямого контакта с водой, маслом, смазкой, очистителями и т. п.
- В случае механических повреждений (дыры, разрезы, порванные швы и т. п.) и/или сильного загрязнения (остатки очистителя, масла и смазки) дальнейшее использование защитных перчаток запрещено.
- Чтобы обозначить поврежденные или загрязненные защитные перчатки, с них необходимо удалить (срезать) фирменную табличку.
- При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Защитные перчатки не предназначены для такого вида работ.

### Сохранность/срок службы

- Дата изготовления указывается на этикетке соответствующей защитной перчатки.
- Сохранность защитных перчаток проверяется путем визуального контроля надлежащего состояния перед каждым применением согласно описанию в разделе «Указания по применению». Это важно, так как для перчаток не определен срок годности.

### Очистка

- Кожаную поверхность защитных перчаток разрешается очищать исключительно в сухом состоянии мягкой щеткой.
- Поверхность из неопрена® можно очищать теплой водой, температура которой не превышает 60 °С, с применением моющих добавок (не более 1 г/л) и щетки.
- Запрещены полная очистка защитных перчаток в растворе моющего средства, химическая очистка и применение жидких моющих средств.
- Символы с указаниями по уходу

Уход в домашних условиях



### Транспортировка/хранение

- Защитные перчатки следует хранить в сухом непыльном месте в темных помещениях при температуре от -10 до +45 °С и максимальной относительной влажности воздуха < 85 %.
- При транспортировке защитные перчатки нужно сохранять сухими и защитить от воздействия солнечного и ультрафиолетового излучения.

## Таблицы размеров

### Сертифицированные перчатки для защиты от воздействия электрической дуги DEHNcare APG ... APC 2 150

Размер	7	8	9	10	11	12	13	<b>Перчатки - определение размера</b> Используйте измерительную ленту для определения охвата ладони в области костяшек пальцев (без большого пальца). Ладонь должна быть раскрыта, а пальцы – прижаты друг к другу.
Общая длина	330	335	340	350	355	360	365	
Длина манжеты	140	140	140	140	140	140	140	
Обхват кисти	205	220	240	250	265	270	280	






7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 мм	220 мм	240 мм	250 мм	265 мм	270 мм	280 мм



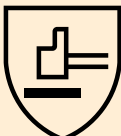
### Сертифицированные перчатки для защиты от воздействия электрической дуги DEHNcare APG ... L APC 2 150

Размер	7	8	9	10	11	12	13	<b>Перчатки - определение размера</b> Используйте измерительную ленту для определения охвата ладони в области костяшек пальцев (без большого пальца). Ладонь должна быть раскрыта, а пальцы – прижаты друг к другу.
Общая длина	410	420	430	435	440	445	450	
Длина манжеты	230	230	230	230	230	230	230	
Обхват кисти	205	220	240	250	265	270	280	

7/S	8/M	9/L	10/XL	11/XXL	12/3XL	13/4XL
205 мм	220 мм	240 мм	250 мм	265 мм	270 мм	280 мм

Размеры указаны в [мм] Допуск:  $\pm 2\%$ , минимум  $\pm 20$  мм

Пиктограммы	Обозначение
	<b>Информация производителя</b>
	<b>Дата изготовления</b> например, 02/22 = февраль 2022 г.
	<b>Не стирать</b>
	<b>Не отбеливать</b>
	<b>Не сушить в сушилке</b>
	<b>Не гладить</b>
	<b>Химчистка запрещена</b>

Пиктограммы	Стандарт	Обозначение
	GS-ET 42-2:2019	<p><b>Дополнительные требования для испытания и сертификации термозащитных перчаток для защиты от тепловых воздействий электрической дуги</b>  Класс защиты: APC 2_150</p>
	EN 407:2020	<p><b>Защитные перчатки и другие средства защиты рук от тепловых воздействий</b></p> <p>Степени нагрузки: 4 1 1 3 4 4 (проверено с использованием новых защитных перчаток)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4 – большое количество жидкого металла</li> <li>4 – небольшие брызги расплавленного материала</li> <li>3 – теплота излучения</li> <li>1 – конвективная теплота</li> <li>1 – контактное тепло</li> <li>4 – горючесть</li> </ul> <p>Степени нагрузки, обозначенные «X», не применяются для данного изделия.</p> <p><b>Перчатки для защиты от механических воздействий</b></p> <p>Степени нагрузки: 3 1 2 2 X (проверено с использованием новых защитных перчаток)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>X – сопротивление порезу согласно стандарту ISO 13997 (не проверено)</li> <li>2 – усилие прокола (Внимание! Отсутствует защита от острых предметов, например игл для инъекций и т. п.)</li> <li>2 – сила раздираания</li> <li>1 – сопротивление порезу</li> <li>3 – истирание</li> </ul>
	EN 388: 2016+A1:2018	

**Необходимо сохранять эту информацию производителя «Сертифицированные перчатки для защиты от воздействия электрической дуги DEHNcare APG ... APC 2 150/APG ... L APC 2 150»!**

**Surge Protection**  
**Lightning Protection**  
**Safety Equipment**  
**DEHN protects.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

